

№ 226

Ноябрь
2022

www.
gazeta-rk.ru

Мир без границ 국경 없는 세계

РК

Российские
корейцы

ГАЗЕТА НАРОДА РОССИИ

СКАЗКА,
СТАВШАЯ
БЫЛЬЮ
стр. 2



К-ПРОП

КАК ТЕМА РОССИЙСКОЙ СЛОВЕСНОСТИ



Иллюстрация Полины Граф

стр. 5

КОРЕЙСКИЕ КРАСКИ МОСКОВСКОЙ ОСЕНИ



стр. 3

ПОЁМ НА РОДНОМ И ГОСУДАРСТВЕННОМ



стр. 2

КЦ&ИСКУССТВО



стр. 11

КОРЕЙСКИЙ ДАЙДЖЕСТ



стр. 12-15

ПОЗДРАВЛЕНИЕ

Организаторам и участникам мероприятий, посвященных 85-летию проживания корейцев в Узбекистане, 30-летию установления дипломатических отношений между Республикой Узбекистан и Республикой Корея, а также 30-летию образования Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана

Уважаемые друзья!

Общероссийское объединение корейцев сердечно поздравляет организаторов и участников торжественных мероприятий, посвященных столь памятным датам! Уважаемыми гостями мероприятий станут представители органов власти, дипломатических миссий, руководители корейских общественных объединений России, Казахстана, Киргизии.

Проведение такого уникального мероприятия способствует сохранению идентичности и развитию самобытных традиций корейцев в синтезе культур узбекского и других народов. С присущими корейцам трудолюбием, целеустремленностью, уважением к истинным интересам и уважением к людям различных национальностей и вероисповедания.

Будут укрепляться мир и согласие, единство народов Узбекистана, добрососедство с Россией, Республикой Корея и другими странами.

Желаем всем участникам юбилейных мероприятий отличного здоровья, незабываемых впечатлений, счастья и благополучия!

Василий ЦО,
президент ООК, член Совета при Президенте России
по межнациональным отношениям



Анита ЦОЙ стала лауреатом премии DISTINCTIVE INTERNATIONAL ARAB FESTIVALS AWARDS DIAFA-2022.

Награждение состоялось 4 ноября в Дубае. Народная артистка России Анита Цой стала первой и единственной на данный момент представительницей нашей страны, которой была вручена престижная премия DIAFA, присуждаемая выдающимся личностям из разных стран мира за значительный вклад в улучшение жизни общества и достижения в разных сферах деятельности.

Приглашение для получения награды в Дубае стало для Аниты полной неожиданностью. Официальное письмо певица получила в свой адрес всего за четыре дня до церемонии.

«Когда я обнаружила в почте письмо с приглашением приехать и получить награду, подумала, что это какой-то розыгрыш. Заявок на участие в премии я не подавала. Честно скажу, что и о самой премии я узнала впервые. Но изучив всю информацию о ней в интернете и в других источниках, а так-

КОНФЕРЕНЦИЯ

ВСТРЕЧА МОЛОДЫХ ЛИДЕРОВ

Завершила работу Всемирная конференция молодых корейских лидеров «Корея вчера, сегодня, завтра».

Мероприятие началось с речи президента Всемирного фонда корейского сообщества за мир и процветание Ким Док Рёна и приветствия председателя Фонда зарубежных корейцев Ким Сонгона. В рамках форума Ким Док Рён вручил благодарность председателю корейского бизнес-клуба KBN Сергею Ину за активное уча-

стие и вклад в организацию конференции.

В мероприятии приняли участие 28 лидеров из разных стран – представители России, Узбекистана, Киргизстана, Казахстана, Шри-Ланки, Австралии, Бразилии, Японии и США, среди которых были шесть членов Объединения корейских бизнес-клубов (ОКБК), получивших персональные приглашения от Сергея Ина и главного секретаря Всемирного фонда корейского сообщества за мир и процветание Ким Гым Хи.

(Окончание на 7-й стр.)

КОНКУРСЫ

В Центре культуры «Лири» состоялся VIII ежегодный общероссийский межнациональный песенный конкурс «Поем на родном и государственном».

Цель конкурса – создать единое музыкальное пространство, в котором будет присутствовать частица песенной культуры от каждого народа и этноса России.

Победителем конкурса стал узбекский исполнитель Рустамжон Бурибоев с национальной песней «Мафтун булдим» («Очарован тобой»). Второе место разделили татарская исполнительница Нелля Кунышева с песней «Олы юлнын тузаны» («Пыль большой дороги») и ансамбль ветеранов «Сударушка» с песней «Милый мой под горочку». Третье место разделили трио «Ва-

ПОЁМ НА РОДНОМ И ГОСУДАРСТВЕННОМ



ренье» с молдавской песней «Кыте дой» («Все по парам») и Сайма Абдураимова с песней «Наманганнинг олмаси» («Наманганские яблоки»).

Дипломы, денежные премии призерам и победителю

вручили генеральный директор ОГО «Ассамблея народов России» Герой России Александр Даркович и председатель совета Общероссийского объединения корейцев Моисей Ким.

ИА РУСКОР

ВЫСОКИЙ ОРДЕН В ХОРОШЕЙ КОМПАНИИ

Президент России Владимир Путин наградил орденом «За заслуги в культуре и искусстве» писателя Анатолия КИМА.

Наряду с ним высокой награды удостоились выдающиеся деятели литературы Евгений Рейн, Станислав Куняев, Олег Чухонцев и Игорь Золотуский.

Государственной наградой, орденом «За заслуги в культуре и искусстве», учрежденной в августе 2021 года, награждаются представители творческой интеллигенции за создание театральных спектаклей, кино- и телефильмов, литературных и музыкальных произведений, концертных и цирковых программ, а

также за возведение уникальных архитектурных комплексов, зданий и сооружений.

Анатолий Андреевич Ким родился в селе Сергиевка Южно-Казахстанской области Казахской ССР в семье учителя. Окончил Литературный институт им. А. М. Горького. Во всём, что он пишет, Ким стремится к постижению реальности как истории духа, реальности, увиденной с большой высоты. Романы А.Кима «Онлирия», «Белка», «Отец-лес» и др. переведены на многие языки мира. Академик Академии российской словесности (1996). Награжден золотым орденом «Мугунхва» за вклад в мировую культуру (2014, Республика Корея).

ИА РУСКОР

СКАЗКА, СТАВШАЯ БЫЛЬЮ



же пообщавшись с организаторами церемонии, я поняла, что это реальное, большое и серьезное событие арабского мира. По мнению жюри, мое творчество, сочетание мультикультурных традиций, сохранение семейных ценностей, благотворительная и общественная деятельность максимально соответствуют требованиям к лауреату премии. Это было похоже на какую-то красивую сказку, в которую верилось с трудом. Передо мной стояла ответственная и волнительная задача – достойно, первой представить нашу страну на премии DIAFA-2022», – поделилась Анита.

После получения награды артистка исполнила для гостей церемонии свой хит «Пятый океан». Выступление российской звезды стало эффектным финалом большой премии DIAFA-2022, а мастерство и голос Аниты Цой по достоинству оценили лауреаты и гости церемонии.

ИА РУСКОР

ВСТРЕЧИ

ФАМИЛЬНОЕ ПРИЗВАНИЕ

В Москве, в Доме народов России, 16 ноября состоялась творческая встреча со скульптором, Заслуженным художником РФ Надеждой ШЕК.

Работы Надежды Шек (на фото) известны по выставкам в странах Скандинавии – Швеции, Финляндии, Норвегии, в которых она бывала не раз, а также в Южной Корее, где ее двухметровая композиция «О вечном» украшает Национальный парк под Сеулом. Она – автор монументальных произведений, в том числе замечательного памятника писателю Федору Абрамову, многочисленных мемориальных досок, увековечивших имена знаменитых людей Архангельска. Ее работы

хранятся в собраниях Третьяковской галереи и Музея Востока в Москве, Русского музея в Санкт-Петербурге, в музеях Архангельска и других городов, в частных коллекциях.

Шек – знаковая для скульптора фамилия («шек» по-корейски – камень), как нельзя более точно обозначает избранный ею путь и самый любимый материал – прочный, рассчитанный на вечность, позволяющий в лаконичной форме передавать глубокие, сокровенные мысли и чувства. Но «шек» – это еще и свойство характера: упорного, собранного, позволившего настойчиво осваивать в течение 10 лет мужскую профессию скульптора.

В рамках встречи состоялась презентация книги «Надежда Шек. О вечном». Организаторами и участниками проекта выступили Общерос-



сийское объединение корейцев, Дом народов России, газета «Российские корейцы», представители творческой интеллигенции, общественные деятели, мастера искусств, ветераны корейского общественного движения. В мероприятии приняли участие также представители ФНКА национальных общин России, Всероссийского конгресса этножурналистов «Культура мира, молодежных организаций и СМИ».

Моисей КИМ

21 ноября в Высшей школе культурной политики и управления в гуманитарной сфере (факультете) МГУ имени М.В. Ломоносова состоялось открытие фестиваля «Корейские краски московской осени», посвященного культурным связям между Россией и Республикой Корея.

КОРЕЙСКИЕ КРАСКИ МОСКОВСКОЙ ОСЕНИ



Открытие проходило в библиотеке Шуваловского корпуса МГУ. При входе на факультет гостей встречали студенты, одетые в корейскую национальную одежду – ханбок. Гости могли посмотреть выставку фотографий, посвященную корейской культуре. Были представлены книги на корейском и русском языках. «Вкус корейского алкоголя: жизнь весела, когда ты знаешь», «Красивые и таинственные храмы в горах», «Плачь и смейся над романом», «Двенадцать шагов» – эти и другие книги можно было посмотреть на фестивале. Помимо фотографий и книг, в библиотеке стояли музейные витрины с разнообразными украшениями, безделушками, музыкальными инструментами, а ещё – символ Олимпиады-2018 в Пхёнчхане.

КУЛЬТУРА ОБЪЕДИНЯЕТ НАРОДЫ

В приветственном слове декан факультета, профессор Елена Халипова выразила уверенность, что культура всегда способствует объединению народов. «Изучение культуры и традиций других стран, в частности, азиатского региона и стран Дальнего Востока (Китай, Корея, Япония) очень важно для профессиональной подготовки студентов факультета – будущих продюсеров, менеджеров в культуре, спорте, музейном и галерейном делах. Культура всегда сближала народы и помогала вести диалог между ними».

Приветствуя гостей, специальный представитель Президента Российской Федерации по международному культурному сотрудничеству,

разованию очень высок. И не меньший интерес в Корею вызывает российская культура. Отношения с нашими корейскими коллегами важны».



Константин Внуков, Елена Халипова, Михаил Швыдкой, Ри Дон Ил

научный руководитель факультета профессор Михаил Швыдкой сказал, что культурные отношения наших стран «давние, глубокие, сердечные, невзирая на обстоятельства. Надо сказать, что в этом году произошло ещё одно событие – фонд корейско-российских связей в области культуры и искусства вручил впервые премию «Человек года-2022» Юрию Николаевичу Григоровичу, выдающемуся российскому хореографу. Он очень много работал в Корею. В этом году мы начали этот проект, и он очень важен. Думаю, у нас есть шанс году в 2026-2027, а может, и раньше вновь получить эту премию. Интерес в России к корейской культуре, науке, технологиям и об-

ТРАДИЦИОННЫЙ ФОРМАТ

Проректор МГУ, профессор Юрий Мазей от имени ректора университета приветствовал участников мероприятия. Он

отметил, что фестиваль носит уже традиционный формат. «Он станет важным событием не только в студенческой жизни факультета, но и всего Московского университета». Полномочный министр посольства Республики Корея в Российской Федерации Ри Дон Ил отметил особую значимость события в одном из лучших вузов страны: «На протяжении многих лет путём обменов развиваются культурные отношения наших стран. Такие мероприятия как этот фестиваль помогают студентам лучше понять культуру Кореи». Председатель совета Общероссийского объединения корейцев Моисей Ким подчеркнул, что «мир испытывает турбулентность, а мы движемся вперёд».

Среди гостей были директор московского офиса Корейского

мата и директор московского офиса LG оживлённо беседовали. И даже забавно, как они общались на нескольких языках одновременно. Русский, английский, корейский – все средства хороши!

ОПЫТ УСПЕШНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

За минувшие 30 лет страны сумели накопить богатый опыт успешного сотрудничества в области образования и культуры. Факультет является активным участником двустороннего культурного сотрудничества. В программу обучения студентов Высшей школы с 2014 года входят учебные дисциплины «Искусство Кореи», «Культура и традиции Кореи» и факультатив по корейскому языку; читаются курсы по искусству Китая, Индии, Японии и стран мусульманского Востока.

В 2018 году на базе факультета был основан научно-образовательный корейский Центр. Его задача – преподавать студентам знания и навыки корейского языка, познакомить с культурой, историей, экономикой, традициями и реалиями современного корейского общества. Весной 2021 года в дополнение к проекту «Культурные символы Кореи» был проведён онлайн-фестиваль «Девять мостов культур», осветивший литературу и живопись, хореографию, музыку и театр, кинематограф и молодёжную культуру, спорт и культурное наследие ЮНЕСКО, национальную кухню, одежду и традиции.

В декабре 2018 года факультет организовал выставку «Путешествие в Страну утренней свежести». На этапе подготовки экспозиции были отобраны более 100 фотографий с изображениями городов Кореи, осенней природы, костюмов, архитектуры и праздников. В



ПРЯМАЯ РЕЧЬ

Константин ВНУКОВ, экс-посол Российской Федерации в Республике Корея и во Вьетнаме:

- Константин Васильевич, какое самое впечатляющее событие произошло за шесть лет вашего пребывания в Корее?

- Было много таких событий, два я назвал в своём выступлении. Первое – это открытие памятника Пушкину в центре Сеула, второе – отмена визового режима. Это такие осязаемые результаты. И, конечно, я был очень рад тому, что неуклонно росла торговля между нашими странами, увеличился обмен между людьми. Думаю, самое важное – это то, что дружба между нами сохранилась. Всё вернётся на круги своя, всё будет хорошо, мы друг от друга не уйдём.

- А что вы пожелаете студентам МГУ, которые хотят учиться или работать в Корее?

- Во-первых, хочу отметить, что они не прогадали, выбрав стезю востоковеда. Думаю, они сделали правильный выбор. Пусть они себя найдут там, где им захочется.

ходе совместной работы с научной библиотекой Шуваловского учебного корпуса было составлено книжное наполнение выставок, состоящее из более 100 экземпляров художественной, детской, научно-образовательной литературы и печатной продукции. В экспозиции также были представлены корейские национальные музыкальные инструменты, настольные игры, национальные костюмы, познавательные материалы о культуре еды в Корею, а также винтажные фотографии, театральные маски, посуда и сувениры.

Оставаясь вне политики, культура играет роль моста между народами и странами, способствует развитию отношений между ними.

**Анастасия ЛЕПЕШКО (по материалам пресслужбы факультета)
Фото: Александра ХЛЕСТКИНА**

СПБГУ: ОСОБЕННОСТИ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ



Леонид ИЛЮШИН,
доктор
педагогических наук,
профессор



Анастасия АЗБЕЛЬ,
кандидат психологических
наук, доцент
(Институт педагогики СПбГУ)

Работа с иностранными магистрантами всегда представляет собой культурно-академический экскурс в ту образовательную систему, где они получили предыдущее образование.

Как преподаватели Института педагогики СПбГУ, несколько лет назад мы имели возможность руководить двумя магистрантами из Республики Корея. Ханна Чой и Юлхва Ким учились на программах «Межкультурное образование» и «Образовательный менеджмент» и успешно защитили свои выпускные работы. В этой статье мы расскажем о проблематике их исследований и о тех педагогических наблюдениях, которые мы сделали за время сотрудничества с магистрантами из Республики Корея.

В исследовании Ханны Чой был сделан сравнительный анализ театрального образования в России и в Республике Корея на примере двух известных театральных вузов: Санкт-Петербургской государственной академии театрального искусства и Корейского государственного университета искусств. Выбор темы исследования был обусловлен тем, что Ханна увлекалась театральным творчеством и планировала работать в сфере организации межкультурных театральных проектов.

В сочетании с объективно высоким уровнем владения русским языком это позволило Ханне выполнить очень интересную, самобытную работу и защитить не только исследовательские данные, но и собственный проект в области театрально-

го сотрудничества между нашими странами. Кроме тщательного сопоставительного анализа истории создания и образовательного процесса двух театральных вузов в работе Ханны Чой было сделано исследование представлений студентов о качественном театральном образовании и их установок в отношении будущей профессиональной деятельности.

К интересным данным, полученным Ханной, можно, безусловно, отнести следующее.

Основным «речевым профессиональным ресурсом» для российских студентов является, что неудивительно, русский язык, а для корейских... английский. Этот факт объясняется тем, что корейские студенты (и преподаватели театрального мастерства) видят участие в международных театральных проектах в качестве одного из основных приоритетов своей будущей профессиональной деятельности.

Это особенно удивительно, если учесть тот факт, что в Южной Корее количество театров увеличилось почти в два раза за период 2005–2016 гг. В Южной Корее в 2015–м в 97 университетах изучались театральные специальности. До 1995 года в Южной Корее было только семь театральных вузов, а в 2011–м их стало уже 89. Через четыре года появились еще восемь образова-

тельных учреждений с факультетом театрального искусства.

На вопрос «Что, по вашему мнению, является важнейшим элементом образования в сфере искусства?» русские студенты ответили следующим образом: качество художественных произведений (43%), креативность (38,7%) и массовость (2,2%). Это отличается от ответов корейских студентов. Корейские студенты считают, что креативность (51%) является более важным элементом, чем качество художественных произведений (25,5%) и массовость (17,3%). Учтя, что речь идет не о первокурсниках, а о предвыпускных курсах, это весьма репрезентативные данные, показывающие различия в концепциях театральной педагогики двух стран.

Существенным различием в учебных планах между российским и южнокорейским вузами является возможность составления в последнем индивидуального расписания для каждого студента. В обоих ву-

театрально-педагогических школ и культурных концепций. При явных различиях в подходах к профессиональному театральному образованию в российском и корейском вузах парадоксально схожей выглядит позиция студентов по отношению к своей будущей сфере деятельности.

На вопросы о планах после завершения получения образования и о причине выбора специальности в сфере искусства студенты из обеих стран ответили практически одинаково. Большинство (но далеко не абсолютное!) российских (56,3%) и южнокорейских (63,3%) студентов хотят продолжать заниматься театральным искусством как профессией.

Вторая магистрантка Института педагогики из Республики Корея – Юлхва Ким выполнила исследование на тему «Дистанционные ресурсы самообразования для школьников и студентов в Корее (на примере видеолекций по русскому языку)». Работа была выполнена в доковидное время и оказалась крайне полезной с его наступлением, поскольку детально раскрыла подходы современных корейских специалистов к онлайн-образованию и созданию дистанционных образовательных ресурсов для студентов и школьников.

Юлхва подробнейшим образом проанализировала образовательный экономический, социокультурный аспекты существующей в Республике Корея индустрии дистанционного образования, участником которой в той или иной степени становится практически каждый школьник-старшеклассник и студент. Прибыль ведущих компаний дистанционного образования в Южной Корее измеряется десятками миллиардов

рублей, а наиболее популярные дистанционные лекторы – настоящие национальные звезды, имена и лица которых известны миллионам интернет-зрителей.

Главным критерием профессионализма дистанционных «национальных учителей» является их безупречное владение законами дидактики, предметной методики, подростковой и юношеской психологии. Зрители их лекций согласованно отмечают в качестве главного критерия своего выбора этих педагогических звезд харизму, умение объяснять объективно сложные вещи в преподаваемом предмете, владение устной речью на уровне риторического искусства. В выполненном корейской магистранткой исследовании подробно рассмотрены экономические мотивы выбора школьниками и студентами того или иного дистанционного образовательного продукта. В частности, Юлхва Ким убедительно показала, что фактор стоимости (в пределах существующих рыночных ориентиров) не входит в перечень ключевых факторов при выборе дистанционной платформы и конкретного преподавателя.



К сожалению, рамки небольшой статьи не позволяют подробно познакомиться читателя со всеми нюансами работ Ханны Чой и Юлхвы Ким, но, думаем, даже обозначенная рамка их проблематики позволяет узнать что-то важное и интересное о современном образовании в Республике Корея. Разумеется, наши наблюдения за особенностями образовательного поведения двух корейских студенток не могут претендовать на репрезентативный педагогический анализ, но несколько суждений мы позволим себе высказать. У обеих студенток изначально было вполне четкое представление о своих исследовательских интересах при очевидной склонности к любому уточняющему этот интерес академическому диалогу. Они схожим со своими китайскими коллегами образом проявляют уважение к авторитету преподавателя, научного руководителя, что явно укоренено в национальном архетипе. При этом наши корейские подопечные легче, чем их сокурсники из Китая, преодолевали «барьер» роли исполнительного слушателя и чаще могли выступать инициаторами дискуссии или полемики по вопросам своего исследования.

«Основным «речевым профессиональным ресурсом» для российских студентов является, что неудивительно, русский язык, а для корейских... английский. Этот факт объясняется тем, что корейские студенты (и преподаватели театрального мастерства) видят участие в международных театральных проектах в качестве одного из основных приоритетов своей будущей профессиональной деятельности.»

зах уделяется большое внимание преподаванию предметов профессионального характера, а также дисциплин, связанных с традиционной культурой, но при этом в Санкт-Петербургской государственной академии театрального искусства больше внимания уделяется изучению классики и теории, а в Корейском государственном университете искусств упор делается на практические занятия.

Системы театрального образования в России и Республике Корея имеют как схожие черты, так и существенные различия на уровне

Мы очень надеемся, что шанс продолжить эти педагогические наблюдения в общении и взаимодействии с новыми студентами из Республики Корея у нас появится снова. Тем более, что в контексте представленных в этой статье работ наших корейских магистрантов у преподавателей Института педагогики появились конкретные исследовательские вопросы в отношении образования и педагогических практик в Республике Корея. Например, крайне интересно и полезно было бы познакомиться с актуальной системой педагогического образования в Республике Корея и воспитательными практиками корейских школ.

К-РОР

КАК ТЕМА РОССИЙСКОЙ СЛОВЕСНОСТИ

В начале декабря 2022 года в издательстве «РОСМЭН, одном из пяти крупнейших специализированных издательств детской литературы России, выходит молодежный роман о музыкальной субкультуре К-рор «Тэянг», написанный в жанре фэнтези. В этой истории «есть магия, любовь, злодеи, одна потрясающая поп-группа и один молчаливый парень», а яркий персонаж корейской мифологии прекрасно чувствует себя в современном Сеуле.

Автор книги – известный российский писатель Екатерина Соболев, автор серий-бестселлеров «Дарители», «Танамор» и «Анима», сценарист, лингвист и преподаватель иностранных языков. Ка Ти Лин – ее творческий псевдоним.

С Екатериной мы познакомились в октябре этого года на книжном фестивале в Саратове. А вот ее романы из серий «Дарители», «Анима», которые я отношу к жанру социальной фэнтези, с удовольствием прочитала раньше. И вот появился повод поговорить с ней.

- Екатерина, поздравляю с выходом новой книги! О чем она?

- Это история простого парня Ли Син Хёна, живущего в бедном районе Сеула. Он с утра до ночи работает на подхвате в крошечном кафе, и единственная радость в его жизни – знаменитая К-рор-группа «Тэянг». Хён – их фанат, знает все песни наизусть и мечтает хоть раз увидеть участников вживую. Шансы на это стремятся к нулю, но однажды герой встречает оборотня-кумихо, который предлагает ему больше, чем Хён мог мечтать – не просто увидеть группу, но и занять место одного из участников. Но за это, конечно же, придется заплатить немалую цену.

- Как появилась идея написать художественную книгу о К-рор и соединить ее с мифологической темой?



- В юности я была поклонницей К-рор группы BigBang. Это было прекрасное время: я нашла новых друзей, познакомилась с удивительной культурой Кореи, два месяца ходила на занятия корейским языком при Культурном цен-

тре Кореи в Москве. Уже тогда мне казалось, что мир корейского шоу-бизнеса – яркий, манящий, но в то же время полный жестких рамок – прекрасный антураж для книги. А сейчас, годы спустя, написав больше десятка романов

в жанре фэнтези, я вернулась к этой мечте и добавила к ней элемент своего любимого фэнтези-жанра: встречу с кумихо, который в моей истории исполняет любые желания, но берет за это особую плату.

- Расскажи о своих впечатлениях о корейском по сравнению с английским, французским, немецким и итальянским, насколько знаешь, ты преподаешь эти европейские языки, причем и взрослым, и детям.

- Корейский язык кажется мне очень красивым: когда я смотрю корейские видео, отмечаю, что само его звучание меня успокаивает. Но учить его оказалось непросто. Главное отличие от европейских языков для меня было в том, как важно в какой ситуации произносится фраза – формальной или неформальной. То, что вежливость влияет даже на грамматику, было большим открытием для меня. Зато помню, как я гордилась, когда освоила правила чтения. До сих пор, купив корейский крем, могу прочесть вслух, что на нем написано, – хотя и очень мало пойму!

- Чем, по-твоему, объясняется мировой успех К-поп?

- В корейской поп-музыке меня очаровывает то, что она цепляет, даже если ты не знаешь языка. В свое время меня это поразило: слушая песню на английском, я всегда примерно представляю, о чем речь. В случае с корейской музыкой на первый план выходят музыка, харизма, эмоции. Ты чувствуешь печаль, радость или драйв исполнителя, даже ничего не понимая. Ну и, конечно, красота исполнителей и их невероятный стиль в одежде тоже немаловажны! Мне кажется, все это превращает К-рор в мировой феномен.

- Для этой книги ты выбрала красивый псевдоним – Ка Ти Лин, а ведь раньше

ФРАГМЕНТ КНИГИ «ТЭЯНГ»



«...Мой взгляд то и дело метался к стене, где его сверхъестественная тень мирно покачивала хвостами, и возвращался к Лису, в котором не было ничего странного – ну, кроме сочетания ханбoka с кроссовками. Зрачки совершенно обычные, взгляд человеческий, даже запах, – он стоял так близко, что я улавливал нотки дорогого парфюма. Интересно, оборотни ходят по магазинам или заказывают все онлайн?»

- У меня времени-то не вечность, – раздраженно сказал Лис. – К делу, Хён.

Видя твои бедствия, я пришел к тебе на помощь, так что лови-ка удачу за хвост. Точнее, за все девять. Я хочу тебе кое-что подарить.

Вот уж чего-чего, а подарков я в легендах о кумихо не помнил: в основном там было про соблазнение, убийства и пожирание сердец тех, кого удалось завлечь в сети греха. Твердо это вспомнив, я решил, что пора спасаться, только сделать это надо как-нибудь поумному, вежливо и учтиво, – кому охота разозлить оборотня?»

ты публиковалась под своим настоящим именем?

- Все верно! Я очень рада, что псевдоним понравился! Екатерина Соболев – это на самом деле тоже псевдоним, и под ним у меня вышло 12 книг, но для книги в корейском стиле очень захотелось придумать аутентичный псевдоним.

- Катя, интересно, я не знала, что и Соболев – псевдоним! Что ж, желающие раскрыть интригу до конца могут зайти на сайт ProDet.Lit prodetlit.ru/index.php/Добро_пожаловать_на_ProDet.Lit, это российская энциклопедия детской литературы.

Взять новый псевдоним с восточным колоритом – отличное маркетинговое решение! Особенно для продвижения книги за рубежом. Например, одна из книг издательства «РОСМЭН» – повесть Анны Никольской «Я уеду жить в «Свитер» – уже вышла в Республике Корея в переводе на корейский язык.

Екатерина, помимо атмосферности и тщательно продуманных миров, в твоих книгах мне больше всего нравится именно глубокая гуманистическая направленность, вера в человека. А в «Тэянг» – эти слова Лиса-оборотня (Цитата):

«На этом стадионе столько похожих на тебя людей: они живут, думая, что они жалкие неудачники. А на самом деле просто боятся ненароком увидеть то ужасное, великодушное и настоящее, что в них есть. (...) Вам, людям, вообще не нужна магия, у вас все есть».

Искренне желаю молодёжному роману «Тэянг» признания читателей в России и за рубежом!

Подготовила
Ирина ЦХАЙ,
член Союза писателей
России
Иллюстрации:
Полина Граф

СПРАВКА «РК»

бирают дети». Обладатель премии журнала «Мир фантастики» в номинации «Лучшая детско-юношеская фантастика года». В 2012 году по ее сценарию (в соавторстве) был снят фильм «Васильки для Василисы», а цикл рассказов «Рождественские истории» вошёл в лонг-лист Независимой литературной премии «Дебют». Работала секретарём в нефтяной компании, переводчиком, корректором, сценаристом. Несколько лет была ассистентом редактора журнала «Вокруг света», писала статьи. Также сотрудничала в качестве внутреннего рецензента с издательствами «Иностранка» и «КоЛибри» (издательская группа «Азбука-Аттикус»). Живёт в Москве, работает старшим преподавателем в Московском институте лингвистики.



Екатерина Соболев – победитель конкурса «Новая детская книга» и Национального образовательного проекта «Книга года: вы-

ПОСТСКРИПТУМ

В Восточной Азии мифологический образ лиса-оборотня (кумихо – в Корее, кинцзу – в Японии, хулицин – в Китае) – один из самых популярных. Я открыла его для себя, когда изучала культуру Древней Кореи, чтобы написать книгу «Волшебная кисточка». Удивилась, что такой богатый мифологический материал еще не получил до-

стойного художественного осмысления в российской литературе, и начала его осваивать. 2022 год порадовал древнего персонажа выходом романов Анны Старобинец «Лисьи броды» и теперь – Екатерины Соболев «Тэянг». Лисы-оборотни в них имеют разные намерения, пол, цели, но в конечном итоге, являются частью «той силы, что вечно хочет зла и вечно совершает благо» (Гете, «Фауст»).

УЙТИ ДОСТОЙНО В МИР ИНОЙ

Московский корейский бизнес-клуб (МКБК) совместно с АНО «Молодежное движение корейцев в городе Москве» поддержали проект по созданию колумбария на корейском участке Щербинского кладбища Москвы.

Издrevле в корейской культуре важнейшим моральным долгом для родных и близких считались проводы покойного в последний путь со всеми почестями. Это связано с тем, что у корейцев основным канон моральной этики является дань уважения предкам.

В 2019 году Эдуард Николаевич Ким, инициатор и основатель корейского участка на южной территории Щербинского кладбища, уже поднимал вопрос о строительстве колумбария. За двадцать лет количество доступных мест на корейском участке сократилось, а их доступность снижалась с каждым годом из-за цены.

Благодаря значительному вкладу администрации Щербинского кладбища, в частности, начальника ТОРО по ЮЗАО Артема Петросова, в октябре 2022 года проектная документация по установке колумбария на кладбище была одобрена.

О деталях проекта рассказал в интервью «РК» сын Эдуарда Николаевича Андрей КИМ, продолживший дело отца.

- Каковы сроки выполнения работ по созданию колумбария?

- Строительство колумбария идет так быстро, что инициаторы не смогли принять участие в закладке фундамента – администрация пригласила нас посмотреть уже установленный. И 5 ноября мы вместе с Александром Паком и председателем МДКМ Павлом Паем возложили цветы на мемориальном комплексе памяти и почитания, где собраны земли из разных городов России и зарубежных стран, включая Северную и Южную Корею. Нам сказали, что строительство колумбария приурочат к 20-й годовщине основания Корейского участка – 20 декабря.

- Сколько мест планируется в колумбарии и по какой стоимости?

- После официального закрытия Щербинского кладбища в 2014 году все места на корейском участке стали коммерческими, цены устанавливаются Департаментом имущества Москвы и индексируются каждый год. Сегодня похороны обходятся минимум в миллион рублей. Цена же самой дорогой ниши в колумбарии будет



КСТАТИ

На корейском участке Щербинского кладбища нашли покой многие лидеры корейского движения нового времени: **Михаил Николаевич Пак** – президент Всесоюзной ассоциации советских корейцев (ВАСК), **Макс Николаевич Хан** – вице-президент ВАСК, **Владимир Федорович Ли** – вице-президент ВАСК, **Герасим Андреевич Югай** – вице-президент ВАСК, **Сергей Александрович Хан** – председатель ассоциации корейских культурных центров Узбекистана, **Алексей Семенович Шин** – президент ассоциации корейцев России, **Елизавета Сергеевна Цой** – председатель Московской региональной НКА корейцев, **Клара Владимировна Шин**, вице-президент общества «Бомминрен», **Борис Дмитриевич Пак** – доктор исторических наук, ведущий специалист по истории российских корейцев и другие.

155 000 рублей. Плюс ежегодная оплата за содержание ниши – это около тысячи рублей. Цены утверждены Департаментом имущества города Москвы.

Размещать урны с прахом имеют право только родственники собственника ниши, которые должны официально подтвердить родство. В первом колумбарии будет всего 30 мест, так как он односторонний. Позже будут построены двусторонние, в каждой из которых будет 120 ниш. Выбор и приобретение ниш можно оформить сразу после окончания строительства колумбария. В отличие от места на кладбище, его можно приобрести только по свидетельству о смерти.

- Не все знают историю создания Корейского участка...

- Об истории создания Корейского участка Щербинского кладбища написано в книге «Мудрость веков», которую Эдуард Николаевич создал в соавторстве с Моисеем Ирбемовичем Кимом. Однако по трагической случайности отец



Основатель корейского кладбища Э.Н. Ким



Александр Пак, Андрей Ким, Павел Пай

не смог увидеть книгу в печатном виде. В день ее выхода он попал в больницу с подозрением на инфаркт. Я носил книгу с

собой, чтобы показать ему, когда он придет в себя. Этого к нашему несчастью не случилось. История создания Корейского

ПРЯМАЯ РЕЧЬ

Павел ПАЙ, президент МДКМ:

- Возрождение и поддержание корейских ритуальных традиций является важнейшей задачей наших общественных организаций. Совместно с МКБК мы хотим воплотить идею Эдуарда Николаевича Кима и поддерживаем проект по установке колумбария на корейском участке Щербинского кладбища, где проводятся захоронения и поминания ушедших согласно традициям и обычаям корейской диаспоры.

Александр Пак, МКБК:

- Память об ушедших предках является важной частью нашей культуры и неотъемлемым долгом каждого корейца. Глубокое уважение и поддержку среди членов клуба вызывает стремление Андрея Кима воплотить одну из идей своего отца – принять участие в проекте создания колумбария для сохранения традиционных правил захоронения.

участка проходила на моих глазах: первые могилы появились зимой 2002 года, потом было открытие кладбища, похороны моего дедушки и бабушки. Каждый год в течение 20 лет, как минимум, два раза мы ездили на кладбище.

Кстати, в книге говорится о том, что в 2019 году начнется строительство колумбария. В момент организации похорон отца мы затронули вопрос строительства колумбария с начальником ТОРО по ЮЗАО А.Б. Петросовым. Позже выяснились необходимые условия для одобрения проекта. Их было несколько, но самое главное – необходимо было найти людей, готовых реально выкупить ниши. И они нашлись, но только в 2022 году. На праздновании третьей годовщины с момента основания МКБК, был озвучен проект по строительству колумбария, пять человек сразу поддержали его, выразили готовность выкупить ниши, как только будет все построено. Научно-техническое сообщество корейцев (АНТОК) прислало письмо в поддержку нашего проекта. Так же быстро откликнулся МДКМ в лице Павла Пая. Мы быстро сформулировали с ним официальное письмо-обращение, согласовали текст с администрацией Щербинского кладбища, распечатали и подписали его от лица МДКМ и МКБК. Одноклубники (Вячеслав Кан, Екатерина

КАК ЭТО БЫЛО

■ 15 января 2001 г. руководитель ГУП «Ритуал» А.М. Прохоров издал приказ по ГУП «Ритуал» о закреплении участка 1,2 га на Щербинском Южном кладбище для захоронения на нем граждан корейской национальности.

■ Весной того же года Э.Н. Ким с А.М. Прохоровым поехали в Корею, где их подробно ознакомили с традиционными корейскими похоронными обрядами и современной похоронной индустрией, которые легли в основу благоустройства корейского участка Щербинского кладбища.

■ В октябре 2001 года решением правительства Москвы был окончательно закреплён участок 1,2 га на Щербинском Южном кладбище для захоронения на нем граждан корейской национальности. Через год распоряжением ГУП «Ритуал» закрепились еще 308 колумбарных ниш для захоронения урн с прахом.

■ В декабре 2002-го состоялось официальное открытие корейского участка на Щербинском кладбище.

■ В 2004 году к празднованию 140-летия добровольного переселения корейцев в Россию на территории корейского участка были установлены памятники «Жертвам политических репрессий и депортации в 30-е годы» и «Павшим в боях за освобождение российского Дальнего Востока от иностранных интервентов в 1918-1922 гг.».

■ В 2007 году завершено строительство зала гражданской панихиды. Главный вклад внес ФСК «Юнинвест Групп» (генеральный директор Игорь Алексеевич Хегай). Солидную финансовую поддержку оказал «Фонд зарубежных корейцев» (Республика Корея).

■ Имена основных спонсоров в благоустройстве всего корейского участка и строительстве зала гражданской панихиды выгравированы на мраморной плите, установленной здесь же.

■ В 2009 году на участке установлен Мемориальный комплекс памяти и почитания для тех, кто не смог по тем или иным причинам поехать на Хансик, Дано или Чусок к могилам предков, чтобы они смогли здесь символически поклониться предкам. Надпись на стеле гласит: «Ушедшим, чьи могилы далеко отсюда».

Подготовила Лана ТЯН

ДЕВОЧКА ИЗ БРОНЗЫ ПРОТИВ ЛЖИ



Мне довелось пообщаться с известным скульптором из Южной Кореи Ким Ун Соном, известным работой «Памятник мира женщинам утешения» или «Девочка мира».

Первый памятник Ким Ун Сон и его супруги Ким Со Кёнг был установлен в 2011 году напротив посольства Японии в Сеуле. Он представлял собой сидящую на стуле юную девочку из бронзы, одетую в ханбок, а рядом с ней еще один, но уже пустой, стул.

Это работа посвящалась женщинам Азии и Южной Кореи, которые подвергались сексуальному насилию со стороны японских военных во время Второй мировой войны. Они известны как «женщины

для утешения».

И вот, наконец, состоялся мой долгожданный разговор с известным скульптором.

- Спасибо что согласились рассказать о себе. О вас сложно найти информацию в интернете.

- Наверное, когда вы искали информацию обо мне, вы в основном попадались статьи о моей работе (памятнике).

- Да, это так. Почему в качестве памятника этой трагедии вы выбрали маленькую девочку?

- Вообще, во время войны права женщин ущемляются в первую очередь. И среди женщин, подвергшихся сексуальному насилию, было множество несовершеннолетних девочек. По нашим подсчетам несовершеннолетних было 70-80% от всего количества обращенных в рабство. Однако это неточная информация, ведь все официальные документы находятся в архивах Японии.

- А кто стал прообразом этой девочки?

- Это собирательный образ. Мы вдохновились фотографиями женщин той эпохи и создали это лицо самостоятельно. Сейчас оно олицетворяет всех женщин той эпохи, попавших в сексуальное рабство. Наши памятники распространяются по всему миру. Эта девочка стоит уже в более чем в 80 местах, и не только в Корее, но и в других странах. Есть, например, такая фигурка и в Германии

- Вы говорили: «Во время войны права женщин ущемляются в первую очередь», согласен с этим утверждением. По какой причине это



ИСТОРИЧЕСКАЯ СПРАВКА

Женщины для утешения – эвфемизм, вошедший в употребление в годы Второй мировой войны для обозначения женщин, вынужденных быть сексуальными рабынями для обслуживания солдат и офицеров Императорской армии Японии в оккупированных странах и территориях до и во время Второй мировой. Термин «женщины для утешения» является дословным переводом японского слова «ианфу», которым называли таких женщин. Сами публичные дома назывались «станциями утешения».

происходит, и как сделать так, чтобы подобное не повторилось?

- Я не политик, я художник, поэтому не могу дать профессиональный ответ на этот вопрос. Но, я считаю, не должно происходить войн в современном мире! Увеличение финансирования министерства вооруженных сил Южной

28 декабря 2015 года правительство Японии признало свою ответственность за сексуальную эксплуатацию женщин в военные годы и объявило о готовности выплачивать компенсации жертвам. Тогда правительство Республики Кореи заявило, что соглашение с японской стороной по данному вопросу достигнуто. Однако 28 декабря 2017 года президент Республики Кореи Мун Чжэ Ин заявил, что подписанное с Японией в 2015 году соглашение о «женщинах для утешения» неприемлемо для жителей Южной Кореи, так как содержит ряд важных недостатков.

Кореи, Японии и Америки не способствует сокращению столкновений. Наши страны тратят огромное количество денег на вооружение, а эти средства могли бы пойти на решение, к примеру, проблем экологического характера.

- Какие цели вы преследуете, распространяя ваши памятники по миру?

- Я хочу, чтобы эти горькие уроки истории навсегда запомнили в Японии. Чтобы хоть одна старушка, живущая сегодня и пострадавшая от рук японских военных, услышала извинения от руководства страны. Чтобы в самой Японии на школьных уроках истории об этом говорили. Чтобы в их музеях история была честно донесена до посетителей. Вот чего я добиваюсь.

- Кто-нибудь из ваших родственников подвергался сексуальному насилию со стороны японских военных?

- К счастью, нет, мы родились позже, все эти зверства закончились в 1946 году. Но в том регионе, где я жил ранее, были женщины, пострадавшие от насилия. Многие из них потом покидали те места, уезжали.

- Вы предполагали, что ваша работа вызовет такой большой резонанс не только в корейском и японском обществе, но и по всему миру? Я, к примеру, встречал публикации на эту тему даже на русском языке.

Я не думал об успехе, у меня было только одно желание – чтобы имена женщин, попавших в рабство, были очищены от того позора, который наложила на них Япония. Ведь их зачастую называют проститутками, а это неприемлемо. Более того, наши соседи делают все возможное, чтобы все забыли

эту трагедию. Она расходуется на это дело примерно 1 триллион вон в год. Возможно, их действия также повлияли на популярность и известность нашего проекта.

- Я согласен с тем, что о трагедиях нужно помнить. Но ваши работы зачастую несут не только положительный эффект, они, к примеру, отрицательно сказываются на дипломатических отношениях между Южной Кореей и Японией. И ваши работы, в основном те, которые установлены напротив правительственных зданий Японии, вызывают у граждан страны резко негативную реакцию. Вы считаете, такие действия с вашей стороны помогут решению проблемы? Ведь можно урегулировать вопрос иначе, более спокойным путем.

- Однажды мне был задан похожий вопрос на студенческой конференции. Один из японских учащихся спросил: «Почему вы поступаете так, чтобы японское правительство испытывало неудобство? Это может привести к конфликту между нашими странами». Я ответил ему, что мы построили этот памятник напротив посольства Японии намеренно. Как раз для того, чтобы вам было неудобно. Так как вы являетесь преступниками, а мы жертвами. И мы хотим, чтобы вы были в неудобном положении и требуем извинений и полноценного признания вины за совершенные преступления.

Артем БАЖОРА,
спецкор газеты
«Российские корейцы»,
при поддержке Korea Press
Foundation и OKF (Фонд
зарубежных корейцев)
Фото: Олег ХЕ

Благодарю за помощь
с переводом с корейского
на русский язык
Сон Си Хона

(Окончание.
Начало на 2-й стр.)

Делегаты совершили поездку по Сеулу, Кояну, Ичхону, Вандо, Санчхону, Кёнджу и Чхонджу, где смогли познакомиться с культурой и традициями своей исторической Родины. Участники конференции встретились со спикером Национальной Ассамблеи Республики Корея Ким Джин Пё, посетили национальный музей Кореи, зал истории тюрьмы Содэму, демилитаризованную зону Кореи, хранящую историю событий Корейской войны и разделения на Юг и Север, побывали и даже прошли спецподготовку в самом элитном батальоне спецназа Республики Корея под названием «Летающий тигр», посетили Hyundai motors studio, галерею инноваций LG и многое другое. Со-

ВСТРЕЧА МОЛОДЫХ ЛИДЕРОВ



стоялся показ картины Chosen режиссёра-документалиста Джозефа Джунга на закрытом показе в Сеуле.

Заключительная сессия, церемония вручения сертификатов и прощальный ужин всемирной конференции корейского молодежного лидер-

ства состоялись в главном зале штаб-квартиры Bodyfriend в Догок-доне, Каннам-гу при поддержке вице-президента Джи Сон Гю.

Участники конференции смогли непосредственно познакомиться с историей, культурой и двигателями будущего развития Кореи, улучшить свое понимание исторической Родины, обменяться мнениями с корейскими лидерами из разных стран и заложить основу для дальнейшего роста. После завершения сессии состоялся торжественный прием и концерт с участием южнокорейских оперных певцов.

Президент Всемирного фонда корейского сообщества за мир и процветание Ким Док Рён вручил Почетные грамоты активистам молодежного движения.

Светлана ТЯН



Сергей ИН:

«Хотелось бы, чтобы русскоязычные корейцы чаще участвовали в таких конференциях. Дело в том, что, участвуя в таких мероприятиях, ближе начинаешь понимать и чувствовать Корею. Хотелось бы, чтобы такую программу предусмотрели и для пожилых людей постсоветского пространства, где уже значительно утрачены обычаи и культура, и для детей, чтобы они раньше начали ощущать, понимать и чувствовать историческую Родину».

ДВА ДНЯ НА ВСТРЕЧИ И ДИАЛОГИ

Два дня в Алматы проходила международная конференция на актуальную тему: «Перспективы развития диаспорологии в эпоху глобализации, транснационализма и цифровизации», которая была посвящена сразу трем юбилейным знаковым событиям – 85-летию проживания корейцев в Казахстане, 90-летию Корейского театра и 30-летию дипломатических отношений между Республикой Казахстан и Республикой Корея. Итог – более 40 выступлений из более чем 10 стран мира, в числе которых Аргентина, Армения, Италия, Турция, Россия, Германия, Корея, Япония, Узбекистан, Кыргызстан.

Много докладчиков – ученых, докторов наук – было со стороны Казахстана. Во второй день мероприятия, которое проходило в театре, выступали журналисты, писатели, блогеры, которые так или иначе освещают в своих работах актуальную тему глобализации. Доклады шли как офлайн, так и онлайн. Организаторы обещали сразу же после конференции разместить их на сайте. Так как за столь короткое время ученые, конечно, не смогли обсудить все волнующие вопросы, этой возможностью воспользуются многие, и даже те, кто не смог присутствовать на этом важном форуме.

Организаторами конференции выступили Институт Азиатских Исследований КазНУ им. аль-Фараби, Институт культуры зарубежных корейцев Национального университета Кванджу, Общественный фонд «Казахстан – Корея», Исследовательский институт «Общественное мнение», при содействии Ассоциации корейцев Казахстана. Бесменным модератором, энтузиастом, чаще всех выходящим к трибуне и к монитору компьютера, где выходили один за другим выступающие онлайн ученые, а также в силу того, что он один из немногих владеет языками, на которых говорит научный мир и знает лично практически всех участников научной конференции, был в эти дни ученый, постоянный автор публикаций в нашей газете профессор, директор Института азиатских исследований КазНУ имени аль-Фараби Герман Николаевич Ким.

ЖИВЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ДОКЛАДЧИКОВ

Открылась конференция в замечательном актовом зале библиотеки КазНУ. С приветственным словом выступил проректор КазНУ Хайдар Тасибеков. Ведущий вуз страны через год будет отмечать 90-летие и за это время достиг впечатляющих успехов в образовании, развитии науки, подготовке специалистов, что позволило университету войти в топ 200 лучших университетов мира. Участников конференции приветствовали вице-президент Ассоциации культурных связей корейцев (Республика Корея) Ким Ён Ми, доктор исторических наук, профессор Национального университета Узбекистана им. Мирзо Улугбека Диларам Иноятова, представитель Центра Восточно-



Участники конференции

«Ни один из выступавших на форуме журналистов и писателей из соседних стран не упомянул в своей речи о нашей славной газете. А жаль... Многочисленные гости из 13 стран так и не узнали о «Коре Ильбо» с вековой историей, тогда как даже в Корее есть только одно издание, которому есть 100 лет.»

европейских и международных исследований Беате Эшмент.

Выступления докладчиков вызвали большой интерес. Только в день начала конференции сайт, где были размещены исследования ученых, посетило более 100 человек. Послушать было интересно буквально всех ораторов, так как их выступления базировались на живых исследованиях, проведенных благодаря многочисленным поездкам по тем странам мира, объектов исследований которых был тот иной материал. Живой интерес вызвали выступления Натальи Ем, Дмитрия Мена из Алматы, Ким Хен Джу и других докладчиков, чьи выступления касались проблем исторических и современных процессов диаспоризации, а также участия корейцев в процессе консолидации в новом Казахстане.

Во второй день конференции перед гостями радушно открыл свои двери Государственный республиканский академический корейский

театр музыкальной комедии. Председатель академии наук из КазНУ Даулетхан Бутанов вручил удостоверения академиком и нагрудные знаки двум профессорам из Южной Кореи Ким Ён Ми и председателю ассоциации по культурному обмену корейцев Чан Док Чун. От Корейского театра гости получили пакеты с памятным подарками.

Несколько выступлений было посвящено истории Корейского театра, его становлению, как очага корейской культуры. О театре вспоминали и выступающие из Узбекистана, и те, кому повезло сегодня посетить спектакли корейских мастеров сцены в Алматы.

«КОРЕ ИЛЬБО» – 100 ЛЕТ

Однако не обошлось и без недопонимания компетентной аудиторией некоторых выступлений. Очень надеюсь на то, что это всего лишь недопонимание. Тогда ждем реакции и разъяснений. Например, доктор исторических наук, уважаемый среди историков и исследователей Казахстана и не только, Георгий Кан сделал большой доклад и эмоционально рассказал о «единственном очаге корейской культуры в

Казахстане», каковым является сегодня театр, полностью отрицая, что в стране есть еще один очаг культуры (ветераны еще, кстати, живы и помнят трудные газетные будни, и они счастливы, что их дело продолжается). Присутствующие в зале поначалу решили, что историк несколько запямятовал о том, что газета «Коре Ильбо», к гордости нации, на следующий год отмечает свое столетие и все эти годы верно служила и служит своему читателю. Оказалось, нет, Георгий Васильевич считает, что только театр имеет славное настоящее и будущее, каким могут гордиться корейцы и далее построил свое выступление на сопоставлении по сути выполняющих одно дело двух очагов культуры. Это «открытие» доктора исторических наук, автора многих книг и учебников, конечно, мягко говоря, удивило тех, кто любит и знает газету, но нас, журналистов, увы, было слишком мало на форуме. Более того, ни один из выступавших на форуме журналистов и писателей из соседних стран не упомянул в своей речи о нашей славной газете. А жаль... Многочисленные гости из 13 стран так и не узнали о «Коре Ильбо» с вековой историей, тогда как даже в Корее есть только одно издание, которому есть 100 лет. Что ж, оставим пока открытым вопрос об отношении к газете, пережившей столько событий, даже эпох со своим читателем. По истине, что имеем – не храним...

В заключение выступлений Корейский театр дал замечательный концерт, который гости оценили бурными аплодисментами. Зритель в этот день был разный и очень благодарный. Многие видели впервые выступление актеров Корейского театра и были очень впечатлены яркостью красок, мастерством артистов и, конечно, национальным колоритом.

Тамара ТИН

ПРЯМАЯ РЕЧЬ

Конференция завершилась. Ее участники поделились с нами впечатлениями.

Елена НАЗЕМЦЕВА,
доктор исторических наук, ведущий научный сотрудник отдела Китая института востоковедения Российской академии наук:

- Я с радостью приняла участие в конференции. Мне понравились и хорошая организация мероприятия, и плотный график работы. Смешанный формат конференции, в режиме офлайн и онлайн, позволил познакомиться с ведущими исследованиями и исследователями в области современной диаспорологии, обсудить достижения, выявить проблемы и новые направления в этой области гуманитарного знания, столь актуального в современных политических и геополитических реалиях. К важным научным итогам добавились яркие впечатления от представления старейшего Государственного республиканского академического корейского театра музыкальной комедии, профессиональные выступления артистов которого вызвали бурю эмоций от красоты танцев и песен, таланта артистов и высочайшего уровня мастерства

постановки. Высокий уровень организации конференции, радушие и гостеприимство хозяев, взаимное уважение гостей конференции во время ее работы и роскошных застолий сделали ее незабываемой и яркой страницей в истории современных научных контактов, установление и поддержка которых имеют исключительно важное значение для развития современных международных и межнациональных связей, основанных на уважении традиций, прав и свобод всех участников.

Владимир Наумович КИМ (Ёнг Тхек),
журналист, писатель, автор известного романа в двух книгах «Кимы. Переселение»:

- Впечатлен выступлением артистов Корейского театра. Хотели пригласить их к себе в гости, в Ташкент, но пока, говорят, они очень заняты. А у нас такой зал! Как все это замечательно будет звучать с нашей сцены, я уже очень хорошо себе представляю.

Владимир Наумович подарил театру свои книги (кстати, такие подарки сделали многие авторы научных трудов и художественных произведений).

ЯЗЫК МОЙ, РОДНОЙ МОЙ

Имя доктора филологических наук, профессора кафедры ориенталистики Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана Нелли Сергеевны Пак не только на слуху у многих корейцев Казахстана, а также во многих странах СНГ и дальнего зарубежья.

Она является сегодня чрезвычайно редким специалистом (если не единственным в мире!) по изучению языка коре сарам коре мар, который является важной составляющей национальной самобытности корейцев, проживающих в странах бывшего СССР.

В 1998 году в Казахском университете международных отношений и мировых языков была открыта кафедра, объединявшая первоначально три языка: китайский, японский, корейский. Этой кафедре и служит Нелли Сергеевна.



Нелли Сергеевна – яркий представитель корейцев Казахстана, родители которых говорили на коре мар. Она стала ученым-исследователем в области языкознания волею судьбы. Нелли Сергеевна собирала по крупицам всю информацию, которая касалась родного ей языка. На коре мар ведь говорили ее незабвенные родители: отец – Пак Сергей Николаевич, мать – Цхай Татьяна Тимофеевна. Хотя наша беседа не только об этом. Куда шире тема о языке, на котором говорили первые корейцы, волею судьбы оказавшиеся вдали от исторической родины, в иной среде обитания.

СЛОВО О КОРЕ МАР

– В чем основная особенность коре мар, Нелли Сергеевна? Это язык наших дедушек и бабушек, который, например, южнокорейцы, как носители корейского языка, не всегда понимают.

– В этом и кроется основная проблема. Дело в том, что до сих пор нет полного описания ни диалекта юкчин, ни тем более коре мар, поскольку довольно сложно выявить четко черты, дифференцирующие, с одной стороны, диалект и коре мар, а с другой – диалекты юкчин и менчхон. Наибольшую трудность представляет как раз определение особенностей коре мар. Он представляет собой на данный момент коммуникативную систему, формирующуюся на основе переплетения черт двух диалектов и не имеющую кодифицированного стандарта. Давайте в таком случае остановимся на особенностях словарного состава коре мар. Они заключаются в том, что основную часть составляет исконно корейская, а не заимствованная из других языков лексика. К наиболее прочно сохранившимся элементам словарного фонда относятся, например, имена существительные, обозначающие явления природы, термины родства, термины материальной и духовной культуры корейского народа. Другим пластом лексического состава языка являются корезирированные китайские слова (то есть сино-корейские). Как известно, заимствованный слой китайской лексики в общем объеме корейского лексического фонда составляет,

по некоторым данным, более 60%. Однако их статус отличается от статуса исконно корейских слов. Они используются в большинстве своем в составе сложных слов на положении морфем. Подавляющее большинство китайских односложных слов в корейском языке не имеют статуса синтаксически самостоятельных слов.

С изменением среды обитания появляются новые реалии и понятия, и лексика коре сарам пополняется новыми словами. Именно лексика наиболее чутко реагирует на изменения в общественной жизни. При этом некоторые слова устаревают и исчезают из языка, другие меняют свое значение вместе с понятиями, лежащими в их основе.

– Видимо, коре мар обладает некой уникальностью.

– И состоит она в том, что в языке и культуре коре сарам скрестились тюркский и славянский миры с корейским. Поэтому язык корейской диаспоры Казахстана и других регионов бывшего СССР существенно отличается от языка Корейского полуострова. За период самостоятельного функционирования на новом месте, сначала на российском Дальнем Востоке в течение 74 лет в условиях относительной изоляции от своей этнической родины, затем в Казахстане и Средней Азии в течение более 85 лет в условиях абсолютной изоляции, сложился один из типов языкового варьирования, так называемое койне. Он сложился на основе взаимодействия (койнезации) двух диалектов Северохамгунской провинции Кореи – юкчин и менчхон. Поэтому язык коре сарам легко понимают наши соплеменники из Северной Кореи и с трудом – те, кто из Южной Кореи.

– В чем же перспектива изучения коре мар сегодня? В современных условиях коре мар имеет тенденцию к угасанию.

– Конечно, речь не идет о возрождении коре мар. Просто некому этим заняться. Но актуальность в исследовании есть! Она объясняется интересом к культуре, истории коре сарам. Все это вкупе может поведать о многих загадках сформировавшейся культуры корейцев на постсоветском пространстве. Нужно торопиться, ведь представители старшего по-

коления, подлинные носители традиционного говора уходят из жизни, унося с собой и уникальные языковые факты, представляющие огромную научную ценность. Моя задача как ученого здесь очень конкретная и обязывающая лично меня еще много поработать для того, чтобы оставить, сохранить на письме коре мар, чтобы он не ушел навсегда, а остался в истории коре сарам и как памятник науки и культуры.

В этом смысле трудно прогнозировать судьбу коре мар. Он должен жить столько, сколько ему отмерено народом, говорящим на нем. Если он разделит участь тех, что уходят вместе с ним – ничего не поделаешь.

КОРЕ МАР И ЛИЧНАЯ ИСТОРИЯ

– Нелли Сергеевна, вы постоянно подчеркиваете, что вашими главными единомышленниками стали ваши родители, вы им и труды свои посвящаете, и во всех интервью говорите о них, как о главных сподвижниках. Речь идет об ученых?

– Нет, конечно. Это они меня сделали ученым. Папа мой, правда, был очень образованным. Окончил КазГУ. Он тянулся к знаниям всю жизнь и по всем вопросам искал исчерпывающие ответы. Очень любил русский язык, изучал его тонкости постоянно. Наверное, с его любовью к языку связан и мой выбор.

Папа был очень востребован в своем деле. Мы из Уштобе в Талды-Курган переехали по долгу его службы – папу перевели, в его ведении были почтовые дела. До смерти Сталина дальше 25 км нельзя было выезжать из места поселения, а его перевели. Мама у меня была домохозяйкой. Но природа ее наделила столькими знаниями и умениями! Шить она умела так, что к ней за советами приходили все соседки в округе. Готовила, в огородничестве разбиралась – это понятно. Но откуда она черпала знания, например, по языку? Родители всегда говорили нам, детям, что нужно учиться, и мы себя со школьных лет видели студентами вузов. До семи лет я говорила только на корейском языке. Потом в школе быстро освоила русский, и для меня, как для многих, он стал родным.

– С какого времени возник такой острый интерес к корейскому языку?

– Я много занималась наукой, лингвистикой. До 48 лет. Все изменилось, когда приехал к нам по делам американец, который интересовался диалектами корейского языка. Другого его отправила ко мне, мол, познакомь его со своими родителями, они же у тебя говорят по-корейски. Пригласила его в гости. Послушав моих родителей и посмотрев, какая в нашем доме библиотека, наш гость понял, что перед ним готовый лингвист. Сотрудничество наше продолжалось потом долго.

Отвечая на вопрос, скажу, что с этого времени я и стала заниматься родным языком. В то время я словно сделала для себя открытие и возмущалась тем, что занимаюсь многими языками, а о своем будто не помнила. Мама меня поддерживала, сказав, что, мол, вот уйдем мы и ничего не останется, записывай, пока живы. Так я и начала работать над родным языком.

– Проясните, как специалист: не владеющий языком может себя считать корейцем в полном смысле этого слова?

– Здесь прежде нужно ответить на вопрос, который язык для человека родной первый, какой стал родным вторым. Родной, несомненно, тот, который человек впитал с молоком матери, но есть второй родной язык, на котором человек стал говорить для того, чтобы жить в предложенной жизнью среде. Здесь речь идет о таком понятии, как окультуризация – процесс взаимовлияния культур. Иначе говоря, народ Казахстана един, и мы все, живущие в республике представители разных народов, влияем друг на друга и частично перенимаем многие традиции, оставаясь при этом корейцами, немцами...

– А это не упрощение? Не ведет ли к оправданию того, что родной язык учить не обязательно?

– Язык учить желательно. Но не нужно себя неволить. Соблюдай традиции, делай как кореец и не переживай из-за того, что ты не говоришь на языке предков. Ты живешь в многонациональной стране, и тебя здесь поймут, и корейцы тоже. Думаю, не нужно быть в этом вопросе чересчур категоричными.

Тамара ТИН

ОНА СОЗДАЁТ МУЛЬТФИЛЬМЫ

Асия Биккулова в сфере мультипликации больше четырех лет. За это время она приложила руку к созданию многих отечественных мультфильмов и даже успела принять участие в международном фестивале.



Асия родилась в интернациональной семье: мама – корейка, папа – татарин. После школы она поступила в Академию имени Жургенева на специальность «режиссер анимационного фильма». Параллельно с учебой девушка работала над созданием мультфильмов. Сегодня она – признанный специалист своего дела. Асия с радостью согласилась дать интервью нашей газете и рассказала о тонкостях создания анимационных фильмов.

– Асия, что повлияло на выбор такой необычной профессии?

– Я с детства любила рисовать, посещала творческий кружок. В своих фантазиях придумывала истории, в которых были персонажи и целая сюжетная линия. Однажды мне захотелось нарисовать свой мультфильм. Это был не мимолетный порыв, а большое стремление, поэтому я и выбрала профессию, связанную с созданием мультфильмов.

– Ты осуществила мечту, нарисовала свой мультфильм?

– Конечно! Мой мультфильм называется Not the old men, с ним я приняла участие в международном фестивале, который проходил в Ташкенте.

– О чем он?

– Это история одного пожилого человека, который был моряком. Он живет один, ведет затворнический образ жизни. Единственное, чем он дорожит, – это его вещи. Однажды происходит наводнение, и все его добро смывает вода. Сначала он пыгается спасти накопленное, но потом, когда воды становится все больше и больше, старик начинает спасаться сам. И тут на него нахлынули воспоминания: когда-то он был отважным моряком, бороздил океаны и не представлял себя без корабля и воды. Он даже представить не мог, что его старость будет такой унылой и одинокой.

– Мультфильм скорее для взрослых, с глубоким смыслом...

– Да, вы правы. Мультфильмы бывают разные: сказочно красивые для детей и поучительные для взрослых, чтобы они переосмыслили свои ценности.

С этой работой я приняла участие в фестивале Tashkent International Animation Forum в начале года. Это большое событие для всех аниматоров, режиссеров нашего региона.

Мой мультфильм не занял призового места. Но я рада за подругу и коллегу Аниту Черных. Ее работа «На птичьих правах» получила Гран-при.

– Какой современный казахстанский мультфильм вы можете выделить?

– Не так давно одна из студий анимационного кино выпустила небольшой мультфильм Shyraq. В переводе означает «свеча». Эта работа действительно интересна: хорошая анимация, неплохая идея и крутые технологии.

– Любимый мультфильм из детства?

– «Голубой щенок». Интересно нарисованы персонажи, а самое главное – одного из них озвучил Боярский, а его творчество мне очень близко.

– Кем и где сейчас работаешь?

– В данное время – ассистентом режиссера в частной продакшн-студии по производству мультфильмов. Слежу за качеством и сроками продукции, координирую работу аниматоров, звукорежиссеров.

– Профессия мультипликатора хорошо оплачивается?

– Знаю отличных ребят – больших профессионалов своего дела, которые работают на зарубежные компании. У них оплата, конечно, достойная. В Казахстане больших денег на рисовании мультфильмов пока не заработаешь. В этой сфере только те, кто действительно любит свою работу.

– Какой этап переживает казахстанское анимационное кино сейчас?

– Казахстанская анимация только расправляет крылья. Приятно осознавать, что индустрия развивается, открываются частные продакшн-студии. И государство не остается в стороне. Через государственный Центр поддержки национального кино выделяются деньги, на которые снимаются мультфильмы. Нам еще многому предстоит научиться, многое перенять, многие методы внедрить.

Ольга КАН

КУЛИНАРНЫЕ МАСТЕР-КЛАССЫ: ТОКПОККИ И КИМЧХИ



2 ноября в Корейском Культурном центре прошел очередной мастер-класс по корейской кухне, который провел кулинарный блогер Дмитрий Ли – приглашенный гость, автор серии видеорецептов «Вкусная Корея».

В начале мастер-класса участники сыграли в викторину на знание корейской кухни, в ходе которой было отобрано три победителя.

Далее участники дружно приступили к процессу приготовления популярных корейских блюд. А готовили они сырные токпокки – клёцки из клейкого риса в сливочно-сырном соусе и чумокпаб – рисовые шарики с водорослью ким и начинкой из тунца. По окончании мастер-класса как обычно прошли дегустация, вручение подарков и съемка фото на память.

А 16 ноября в Культурном центре Посольства Республики Корея состоялся



мастер-класс, который был приурочен к осеннему сезону сбора урожая и заготовки кимчхи. Это традиционная

корейская закуска, представляющая собой ферментированные овощи с добавлением специй.



Участники мастер-класса узнали об ингредиентах для приготовления кимчхи, о его видах, а также о различиях

рецептов и вкусов данной закуски в зависимости от региона, где ее готовят.

После мастер-класса уча-

стников угощали свежеприготовленным кимчхи и супом из соевой пасты с овощами – твенчжан кук.

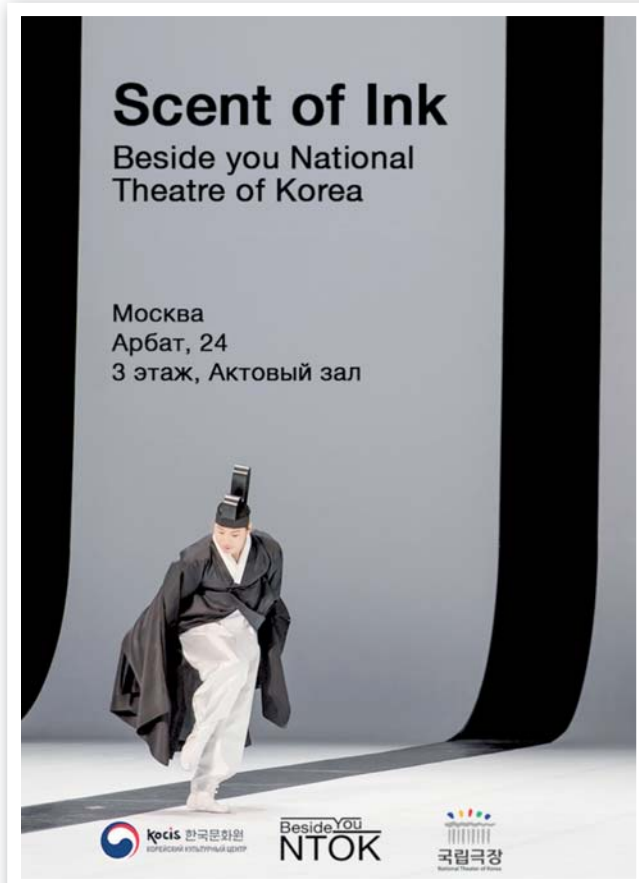
ПОКАЗЫ ЗАПИСЕЙ СПЕКТАКЛЕЙ SCENT OF INK И SANJO

В рамках спецпроекта Национального театра Кореи «Beside you National Theatre of Korea» 11 и 18 ноября в Актовом зале Культурного центра на 3 этаже состоялись показы записей спектаклей Scent of Ink (запись спектакля 2017 года) и Sanjo (запись спектакля 2021 года) Национальной компании танца Кореи.

SCENT OF INK

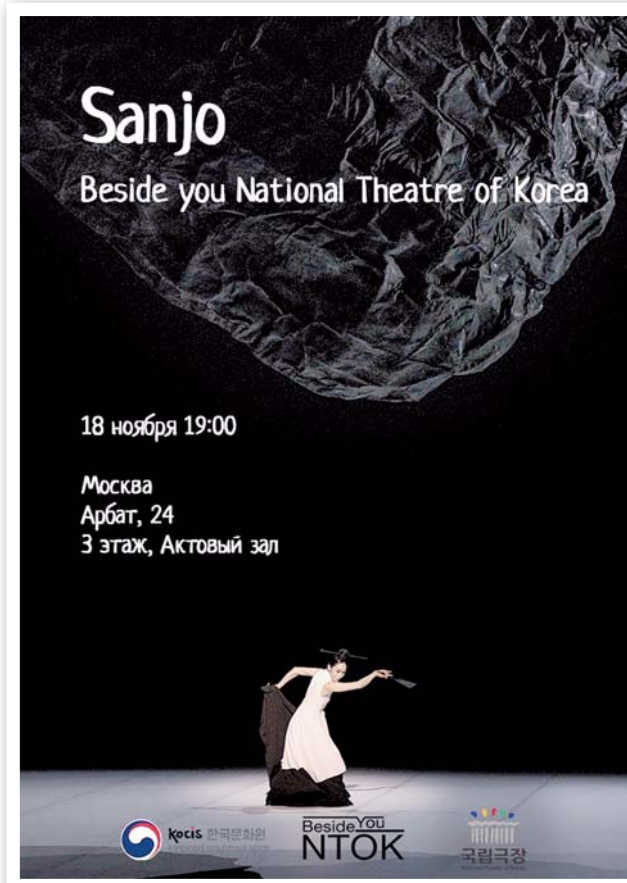
«Минимализм, чистота, гармония. Эти три слова очень точно и емко выражают каждый аспект аромата чернил».

Аромат чернил олицетворяет дух благородных ученых мужей сонби. Четыре благородных растения на сцене символизируют четыре добродетели, которыми должны обладать ученые мужи сонби – элегантные и благородные, свободные от мирских забот.



Танцевальный спектакль состоит из шести сцен, включая пролог и эпилог. Четыре времени года также представ-

лены в виде четырех растений: цветение сливы – весна, орхидея – лето, хризантема – осень, бамбук – зима.



Действие спектакля – взгляд на мир благородных мужей сонби. На белоснежной сцене демонстрируются

различные образы, символы добродетели и чистоты духа сонби, погружающие зрителей в умиротворенное состояние.

Элегантные движения танцоров под музыку санджо и чонга (вокальная музыка ученых мужей) напоминают написанные тексты кистью на бумаге.

SANJO

«Это представление заставляет зрителей пританцовывать. «Санджо» переворачивает общепринятое понятие «традиционного танца».

Спектакль «Санджо» в интерпретации Национальной компании танца Кореи открыл новую главу в истории корейского танца, стерев границу между традициями и современностью, музыкой и танцем. Национальная компания танца Кореи переосмыслила музыкальный жанр «санджо» (традиционно – сольное инструментальное произведение), с присущей современной музыке чувственностью сумела раскрыть ее самую суть посредством танца, музыки и сценической мизансцены.

В хореографии Чой Чжинук эlegantно и гармонично сочетаются элементы традиционного и современного. Режиссер Чжон Кухо в своей мизансцене сумел визуализировать санджо новой эпохи.

«ЛИНИЯ ФРОНТА» В ДОМЕ КИНО

16 декабря, в 19:00, в Белом зале Центрального дома кинематографистов по адресу: г. Москва, ул. Васильевская, д. 13, состоится бесплатный показ корейского фильма «Линия фронта» (2011, реж. Чжан Хун, 18+).



В феврале 1953 года пуля союзных войск была обнаружена в теле командира роты, убитого на передовой в районе холма Эрок. Высшее руководство подозревает, что этот инцидент связан с кем-то из своих, и приказывает лейтенанту Кан Ын Пё (Шин Ха Гюн) из разведывательного подразделения отправиться на восточный фронт для расследования происшествия. Там Ын Пё встречает Ким Су Хёк (Го Су), друга, которого он считал погибшим. Су Хёк, который всегда был слабым солдатом, за два года получил повышение до лейтенанта и фактически стал командиром роты. Все эти обстоятельства вызывают у Ын Пё серьезные сомнения в происходящем.

Фильм транслируется на языке оригинала с русскими субтитрами. Для посещения мероприятия необходима предварительная регистрация по ссылке: dom-kino-msk.timepad.ru/event/2234543/.

ВРЕМЕНА ГОДА В КОРЕЕ: ОСЕНЬ



На смену жаркому и влажному летнему сезону приходит приятная спокойная осень. Днем в сентябре еще держится летняя жаркая температура, выпадают умеренные осадки. Столбик термометра колеблется от 22 до 25 градусов. В октябре осадков выпадает значительно меньше, влажность воздуха понижается, температура достигает 16-22 градусов, а в ноябре температура опускается до 5-10 градусов, устанавливается холодная погода.

Самый любимый и долгожданный осенний праздник для корейцев – Чхусок, праздник сбора урожая. Он отмечается на 15-й день 8-го лунного месяца и празднуется три дня. В этот день принято собираться всей семьей у себя на родине, готовить традиционные корейские блюда, поминать и благодарить ушедших предков, ходить на кладбища. Во время праздника на стол обычно подают рис, алкогольные напитки и сонпхён – десерт из рисовой муки, приготовленный на пару. Внутри сонпхён обычно кладут начинку из сладкой фасоли, кунжута или каштана. Внешне они похожи на клёцки или пельмени, имеют упругую консистенцию и могут быть белого, зеленого, желтого и других цветов. Есть поверье, что чем красивее у девушки получится вылепить сонпхён, тем красивее у нее родится дочь.

Узнать об остальных осенних праздниках, блюдах и многом другом можно на официальном YouTube канале Культурного центра.

ФЭШН-ШОУ НА ЧХОНГЕЧХОН

В центре Сеула есть очень приятная прогулочная зона – вдоль ручья Чхонгечхон. Вообще-то, раньше на этом месте проходила автомобильная трасса, а под ней в трубах текла вода, но в 2005 году дорогу демонтировали, а ручей вывели на всеобщее обозрение, теперь его можно перейти по тропинкам из камней. В обеденный перерыв вдоль ручья интенсивно гуляют сеульские офисные работники, поскольку знают, что до девяти им с работы не выйти, и это единственная возможность подышать. А еще там проводятся разные культурные события, например, недавно прямо на ручье построили подиум, где проходили показы корейских дизайнеров, интерпретирующих традиционный костюм ханбок. Начало показа задержали почти на час, поскольку хотя все и собрались, организаторы решили ждать темноты – чтобы подсветка красиво отражалась в воде. И на видео можно заметить, что современные ханбоки демонстрируют не только юные и прекрасные корейки: там есть блондинки скандинавского типа и афроамериканки, модели средних лет и уже совсем пожилые, одни в классических лодочках, другие в тяжелых ботинках – и все в нежных платьях.

В ГОСТЯХ У ХУДОЖНИКА Ю ГЫН ТЭКА

Художник Ю Гын Тэк готовится к выставке в городе Тэгу и просматривает видеодокументацию своего недавнего проекта. На экране можно увидеть серию рисунков, которые Ю делал для своего отца. Дело в том, что карантинные ограничения в Корее были гораздо более жесткими, чем в России. И когда отец художника попал в больницу, Ю, разумеется, ни разу не позволили его навестить. Отец не мог говорить, и поэтому медсестра просто показывала с экрана телефона короткие сообщения от Ю, потом отец перестал читать, и художник стал делать фотографии, затем он начал рисовать для него свои и его портреты, лица детей, дом, виды из окон, даже новости. Десять месяцев художник каждый день отправлял отцу по рисунку, а потом отец умер, они так и не увиделись. С одной стороны, это не совсем художественное произведение, потому что Ю просто пытался поговорить с отцом. С другой – самое настоящее произведение, попытка совершить невозможное, чем, в общем-то, и является искусство.

АРТ-КЛАСТЕР F1963

Культурный центр F1963 в Пусане – один из лучших примеров того, как устроена и работает современная корейская архитектура. Изначально это была фабрика по производству кабе-

КЦ&ИСКУССТВО

Журнал «Искусство» во второй половине декабря готовит к выпуску новый номер, посвященный Республике Корея. В спецвыпуск войдут беседы с корейскими художниками и дизайнерами, а также интересная информация об архитектуре, фотографии, индустрии моды и красоты. В ноябре Культурный центр Посольства Республики Корея опубликовал в соцсетях несколько небольших рассказов Алины Стрельцовой, шеф-редактора журнала «Искусство», которые она написала во время своей командировки.



Пхачжу – столица корейской книжной индустрии

ля, основанная в 1963 году, – так и расшифровывается название. А когда в 2008 году производство закрыли, власти города решили пойти проторенной дорожкой и организовали здесь арт-пространство. Вариант, предложенный архитектором Чо Бёнсу, отличается от всех прочих арт-фабрик и заводов всего мира тем, что индустриальные цеха преобразились в духе очень традиционной архитектуры. На месте промышленной свалки возникла бамбуковая роща, где нужно слушать, как на ветру шумят и постукивают стебли. Рядом появился сад лунного света, чей смысл – в отражениях. При этом нигде нет банальной стилизации под «корейскую национальную архитектуру», каких-нибудь резных драконов и пестрых крыш. Традиционные здесь только принципы, по которым пространство устроено, по которым оно впускает в себя природу, ветер и свет. И на самом деле, чтобы ощутить это, не нужно быть специалистом по архитектуре, а можно просто прийти сюда, например, выпить кофе у местных обжарщиков или погулять вдоль бесконечных стеллажей с книгами по искусству. Или же дожидаться полнолуния, чтобы увидеть сад таким, каким его задумали авторы.

ГОРОД ПХАДЖУ

Формально Пхаджу – ближайший пригород Сеула, однако, когда разберешься, – обнаруживаешь, что это огромный город, столица корейской книжной индустрии. Туристы обычно добираются сюда, чтобы посетить демилитаризованную зону (DMZ). Однако Пхаджу – это еще и рай для любителей современной архитектуры. Дело в том, что еще в конце 1980-х появились первые планы по-

строить идеальный книжный город, чтобы все издательские процессы – от творчества до распространения – сосредоточились в пределах нескольких кварталов. Главную роль в разработке общего мастер-плана сыграл знаменитый британский архитектор Флориан Бейгл, руководивший Architecture Research Unit. В получившемся Paju Book City он построил три здания, но и прочие, принадлежащие разным издательствам, музеям, книжным магазинам и кофейням, придуманы звездами как корейской, так и международной архитектурной сцены. Например, Mimesis Museum – это проект португальского патриарха Алваро Сизы. В общем-то по улицам этого книжного городка приятно походить и не будучи архитектурным критиком: дома выглядят причудливо и фотогенично, бетонные стены оплетены плющом и окружены деревьями, на которых зреет хурма, из-за кустов то и дело высывается чей-нибудь объект. Однако если предва-

рительно почитать что-нибудь про архитекторов-участников проекта, прогулка станет интереснее. И вот еще момент: в том же Пхаджу, в пределах получаса езды на автобусе от Book City, находится Neugi Art Village, где также сосредоточено множество сложносочиненных зданий, и где вроде бы квартируют корейские художники, писатели и музыканты. Тем не менее, туристов, кажется, на этих улицах все же гораздо больше, чем художников, и маленькие магазинчики с пекарнями предназначены все не для местной творческой интеллигенции. А вот Book City производит впечатление

пространства, которое существует для себя, и заглядывать туда интереснее.

ПУСАНСКАЯ БИЕННАЛЕ

Пусанская биеннале 2022 года называется «Мы – на волне». Организаторы говорят, что речь идет о форме города, который изогнулся и вытянулся вдоль моря. Но, конечно, проект и о K-wave, которая расходитя по всему миру, и даже немного о человеке, который пытается удержаться на гребне волны – и высоко, и страшно, и дух захватывает. Всего у биеннале 80 участников из 35 стран, но главные герои – все же местные художники, остальные как будто комментируют их работы: «Да, мы понимаем, у нас тоже так». И разговор, во многом, идет о стремительном развитии города, который утрачивает свое прошлое.

Режиссер Ким Ик Хём рассказывает историю старого пусанского маяка, который был построен в 1905 году, а в 2001-м его отключили и переместили, при этом, сокрушается художник, за почти сто



лет его работы, не осталось ни одной фотографии, как маяк светит кораблям.

Режиссер Ким Чжи Гон показывает старые магазинчики и мастерские их владельцев – таких же пожилых и старомодных, как они разводят маленькие садики из комнатных растений, а их все плотнее обступают небоскребы, в конце фильма проявляются рабочие – они проводят озеленение огромной и современной железнодорожной станции.

Алина СТРЕЛЬЦОВА, шеф-редактор журнала «Искусство», фото автора



한반도 월간 정세 동향

(한반도 10월 동향)

한국	尹 대통령 “北 핵도발 대응 방안 준비...한·미·일 안보협력 더욱 강화” 7차 핵실험 가능성에 「9.19 군사합의」 파기론 제기, 권영세 통일부 장관, “北 비핵화 결단 및 대화 나오면 지원 할 것”(외교통일위원회 전체 회의) - 탈북민보호시스템 전반적인 재정비 계획 등
북한	전술핵운용부대 군사훈련 및 해상포격·탄도미사일·전투기 등 동시다발 도발... 전술핵탄두 탑재 모의 탄도미사일 발사 훈련 등 진행
미국	국가안보전략(NSS), 국방전략보고서(NDs), 핵태세검토보고서(NPR), 미사일방어검토보고서(MDR) 공개... NSS에서 인도-태평양 지역에서 한국, 일본, 호주 등 동맹국에 대한 방위공약 재확인
중국	제20차 중국공산당 전국대표대회(10.16.~22.) 개최 시진핑 주석 3연임 “평화통일 비전 위해 노력 견지 ... 무력사용 포기를 절대 약속하지 않을 것
러시아	푸틴 대통령, 우크라이나 내 러시아 점령지 합병 법률에 서명... “러시아는 우크라이나와의 대화(평화협상)에 열려있어”(CICA 제6차 정상회의 기자회견) 푸틴 대통령, 발다이 클럼(국제 러시아 전문가 모임) 회의 참석 - 한국이 우크라이나에 무기와 탄약을 제공하면 양국의 관계는 파괴될 것 - “만약 러시아가 북한과 군사적 협력관계를 재개한다면 한국은 어떻게 생각하겠느냐” - 러시아는 우크라이나와 대화할 준비가 되어있으며, “우크라이나가 태도를 바꾸고 평화롭게 문제를 풀도록 미국이 신호를 주지만 하면 문제를 쉽게 해결할 수 있을 것” - 러시아는 핵무기 사용에 대해 절대 언급한 적이 없으며, 우크라이나를 상대로 핵무기를 사용할 필요가 없음.
일본	尹 대통령과의 통화에서 “北 미사일 발사는 지역안전 보장에 급박한 위협” 미국과의 동맹을 통한 역지력 및 대처력 강화, 한·미·일 안보협력 추진 등 강조

딸과 함께 걷는 김정은과 ICBM

(서울=연합뉴스 조선중앙TV 화면) 2022.11.20)



북한이 11월 18일 김정은 국무위원장의 지도 아래 신형의 대륙간탄도미사일 화성-17형을 시험 발사했다고 조선중앙TV가 20일 보도했다. 사진은 조선중앙TV가 이날 추가로 공개한 김정은 국무위원장이 딸과 손 잡고 나란히 걷는 모습.

최고인민회의 상임위원회 제14기 제22차 전원회의 개최

(노동신문·조선중앙통신, 2022.10.7.)

노동신문 10월 7일자 1면은 6일 만수대에서 개최된 최고인민회의 상임위 제14기 제22차 전원회의 개최 기사를 사진과 함께 게재했다. 회의에는 최룡해 위원장 진행, 강운석 부위원장, 고길선 서기장 등이 참석했고, 위기대응법, 수매법, 식물새품종보호법, 집집중증자관리법에 관한 문제를 의안으로 상정하여 최고인민회의의 정령으로 채택했다.

김정은 군사훈련 지도 및 격려

(노동신문·조선중앙통신, 2022.10.10, 13)

노동신문 10월 10일자 2~9면은 김정은 총비서가 전술핵운용부대 군사훈련, 전선 장거리포병구분대와공군비행대화격

훈련, 대규모 항공공격종합훈련 참석 전투 비행사 격려에 참여한 기사를 사진과 함께 게재했다. 신문은 “나라의 전쟁억제력과 핵반격능력을 검증 관정하며 적들에게 엄중한 경고를 보내기 위한” 전술핵운용부대 훈련이 9월 25일부터 10월 9일까지 진행 되었다고 보도했다.

김정은 총비서의 지도로 9월 25일 새벽 서북부 저수지 수중 발사장에서 전술핵탄두 탑재를 모의한 탄도미사일 발사훈련이 진행되었으며 “예정된 궤도를 따라 조선동해상 설정표적 상공으로 비행”하여 “정확한 탄두 기폭 믿음성이 검증”됐다고 전했다. 또한 9월 28일에는 비행장을 무력화시킬 목적의 훈련, 9월 29일과 10월 1일에는 “여러종류의 전술 탄도미사일 발사훈련”, 10월 4일에는 “신형 지상 대 지상 중거리 탄도미사일” 훈련, 10월 6일에는 “초대형 방사포와 전술 탄도미사일명중타격 훈련”, 9일에는 “주요항구타격을 모의한 초대형 방사포 사격훈련”까지 총 7회의 전술핵운용부대 발사훈련이 진행했다.

신문은 김정은 총비서가 이번 훈련이 “핵대응 태세, 핵공격 능력을 알리는 분명한 경고, 명백한 과시”이며 한미가 “지속적이고 의도적이며 무책임한 정세격화행동은 부득불 우리의 더 큰 반응을 유발시키”고, “적들과 대화할 내용도 없고 또 그럴 필요성도 느끼지 않는다”고 발언했다고 전했다.

총비서는 10월 6일에는 진행된 “서부전선 장거리 포병구분대들과 서부지구 공 군비행대들의 합동훈련”을 현지지도 하고 10일에 진행된 “150여 대의 각종 전투기들을 동시 출격시킨” 공군의 “대규모 항공 공격종합훈련”에 참석하여 “전투비행사를 만나 축하 격려”했다. 노동신문 10월 13일 7면은 12일 장거리전략순항미사일 시험발사와 김정은 총비서의 현지지도 기사를 사진과 함께 게재했다. 신문은 12일 “조성된 정세와 혁명의 요구로부터 나라의 전쟁억제력을 비상이 강화하기 위한 강력한 실천조치들이 추진되고 있는 가운데” 시험발사가 진행 되었으며, 총비서가 현지지도했다고 전함.

당창건 77주년을 맞아 금수산태양궁전 방문

(노동신문·조선중앙통신, 2022.10.10.)

노동신문 10월 10일자 9면은 창건 77주년을 맞아 당 중앙위 정치국 상무위원들이 0시에 금수산태양궁전을 방문한 기사를 사진과 함께 게재했다. 신문은 김덕훈, 조용원, 최룡해, 박정천, 리병철 등이 방문했고, 당 중앙위, 국무 위원회, 최고인민회의 상임위원회, 내각 명의로 된 꽃바구니가 진정되었 으며 “당의 핵심, 혁명의 지위성원으로서의 책무를 다해갈 철석의 맹세를 다짐했다” 고 전했다.

김정은, 련포온실농장 준공식 참석

(노동신문·조선중앙통신, 2022.10.11.)

노동신문 10월 11일 1~5면은 10일 련포온실농장의 준공식에 참석한 김정은 총비서 기사와 조용원 당중앙위 조직비서 준공사를 사진과 함께 게재했다. 신문은 “함흥과 함경남도 인민들의 남새 보장 문제”를 관심한 총비서가 “동부전선의 공군기지를 대규모 온실농장으로 전변”시킬 구상으로 “몸소 시공주, 건설주가 되어 건설사업을 정력적으로” 이끌었 으며 230일 만에 온실농장을 건설했다고 전했다.

총비서는 “인민들에게 남새를 풍족히 보장하자면련포온실농장과 같은 대규모의 온실 농장을 각 도에 건설하고 남새 생산의 현대화, 집약화, 공업화를 실현” 해야 한다고 강조했다 으며, 준공식에는 조용원 비서를 비롯하여 김정관, 김정식, 김광혁 등이 참석했다.조용원 비서는 준공사에서 농장이 “생산면적만 해도 100정보에 달하고 생산능력이 수만에 달하는 세계최대 규모”이며, “선진적 농업기술을 보급하는 실물

교육농장, 우리식 농촌문명 창조의 새로운 거점”이라고 치하 했으며, “정확하고 세련된 정도로 혁명을 이끄는 당이” 있기 때문에 “시련과 난관이 중첩될수록 더욱더 높은 리상과 포부를 안고” 힘차게 싸워나가자고 강조했다.

김정은, 만경대혁명학원 방문

(노동신문·조선중앙통신, 2022.10.13, 10.17)

노동신문 10월 13일 1~6면은 12일 만경대혁명학원과 강반석혁명학원 창립 75주년 기념행사와 김정은 총비서 참석 사진과 기사, 기념연설 전문을 보도했다.기념행사에는 조용원·최룡해·박정천·리병철당중앙위 정치국 상무위원이 참석하였고, 총비서의 기념연설, 혁명학원 학생들의 분렬행진 및 기념촬영이 진행되었다.총비서는 기념연설에서 혁명학원의 성과를 치하하고 75주년을 “분수령으로 하여 혁명가 유자녀들을 교육 교양하는 사업에서 새로운 전환을 이룩”해야 하며 “과학 기술지식을 습득시키기에 앞서 그 어떤 역경 속에서도 변하지 않는 순결한 도덕 의리심, 당의 믿음에 끝까지 충실할 투철한 각오와 의지”를 세워줘야 한다고 강조했다. 노동신문 10월 17일자 1~2면은 전날 김정은 총비서가 리설주 여사와 함께 만경대혁명학원을나흘만에 다시 방문한 소식을 사진과 함께 게재했다.

김정은 총비서는 학원의 교육실태를 요해하고, 혁명학원의 학생들을 “문무를 겸비한 견결한 혁명가, 우리 당의 교대자, 후비대로 튼튼히 키우자면 건전한 사상과 우수한 지적 능력, 건장한 체력의 소유자, 고상한 도덕윤리가 몸에 꼭 배인 참된 인격자들로 준비시키는데 교육의 중심을 두어야 한다”고 강조했다.

만경대혁명학원을 전국의 본보기 학교, 학교 위의 학교로 만드는 것이 당의 혁명 학원 강화의 원칙적 요구라고 설명했고 또한 “혁명의 핵심골간육성의 원장”인 혁명학원의 교육 사업을 개선강화하는 것의 중요성을 다시 한번 강조하고, 학원이 사명과 임무를 다하기 위한 구체적인 과업과 방도를 설명 했다.

조선인민군 총참모부 대변인 발표

(조선중앙통신, 2022.10.15.~24.)

조선중앙통신은 10월 15일과 19일, 24일에 걸쳐 조선인민군 총참모부 대변인의 발표 내용을 네 차례 보도했다.

대변인은 10월 15일 발표에서 13일과 14일에 걸쳐 “남강원도 철원군일대에서 적들의 포사격정황이 포착”되었으며, 대응조치의 일환으로 경고사격을 실시했다고 발표하고 “남한군이 무모한 도발행동을 즉시 중단해야 할 것”이라고 경고했다.총참모부는 10월 19일 오전 발표에서 18일에도 군사분계선 일대에서 북한을 자극하는 군사적 도발이 또다시 발생했으며, 이에 대한 중대한 경고로 18일 밤 동해와 서해상으로 위협경고사격을 했다고 발표했다.

총참모부는 19일 오후에도 대변인 발표를 통해 당일 오전 방사포탄을 발사하는 적의 군사적 도발이 감행되었으며, 총참모부는 다시 한번 위협경고사격 진행 지시를 하달했다고 발표했고 24일 발표에서는 당일 새벽 남측 함정이 서해 해상 군사분계선을 침범하여 선박 단속을 구실로 경고사격을 했으며, 총참모부는 대응조치로 10발의 방사포탄을 발사했다고 발표하고 “최근에 지상전선에서의 포사격 도발과 확성기 도발에 이어 해상침범 도발까지 감행하고 있는 적들에게 다시 한번 엄중히 경고”한다고 발언했다.

한·러 영사소식

“모스크바에서 평화통일 한반도 불씨 살리다”

민주평화통일 자문회의 모스크바 협의회(회장 이철수)는 11월 5일 모스크바시외교청사앞 골든링호텔회의실에서 자유, 평화, 번영의 한반도 통일을 위한 강연회를 개최했다.

러시아 현지 대학생과 재외동포(고려인), 재외국민, 유학생 대상으로 한반도 평화통일의 중요성을 전파하고, 비핵, 평화, 번영의 한반도 기반구축, “담대한 구상” 공감대 형성과 확산의 장을 만드는 계기가 되었다.

강연은 주한 러시아 대사관 역임하신 글렘알렉산드로비치이바센초프전임대사로 “한반도에 평화가 올 것인가”였으며, 한반도통일의 중요성과 당위성으로 러시아 대학생들과 재외동포들에게 한반도 평화통일의 중요성을 전파했다. “한반도 평화통일이 우정과 신뢰의 한-러 관계 지속적발전과 유라시아 평화, 세계평화에도 기여한다”고 설명했다.

이태원참사 애도기간절을 고려하여, 협의회 회장은 개회사에서 “이태원참사 유가족분들에게 조의를 표하고, 험난한 역경을 슬기롭게 극복해온 한국은 이번 교훈을 통해서 재발되지 않는 안전시스템을 확실하게 만들 것이라 믿는다”고 발언을 시작했다. “30여년간 한국과 러시아는 우정과 신뢰로 평화와 공동번영의 기반을 형성해왔다. 그러나 아직까지 양 국가 대다수 국민들은 두 나라에 대해서 잘 모르고 있다. 이번 강연을 통해 좀 더 다가가는 한걸음이 되자”고 강조했다.

이번 강연회 이어서 12월에는 재외동포 중 장년층 주요인사들이 패널로 참석한 주제로 “평화통일 한반도를 위한 재외동포의 역할은 무엇인가” 토의를 개최할 예정이다. 내년 1~2월이 될 패널 토의는 재외동포 주요 단체 청년대표들 패널로 동일한 주제로 진행될 예정이다. 침체된 교민사회와 위축된 재외동포사회의 분위기를 고양시키고 평화통일 한반도의 공감대형성과 민간 외교의 기반구축을 위해서 한국과 러시아 전문가들의 강연과 패널 토의가 이어질 예정이다.

<편집실>



<이철수 협회장 개회사>



<글렘알렉산드로비치이바센초프 주한전임대사강연>



<주요단체대표 사진>

“제 7회 한글학교 교사연수개최”



지난 11.01~03(2박3일)모스크바 예르소바호텔에서 한글학교협의회(회장 하종혁)가 주최하는 한글학교 교사연수가 성황리 마쳤다.

이번 연수는 러-우 사태상황에서 온라인으로 할 수도 있었으나 소통과 역량강화 하겠다는 협의회장의 강한 의지로 진행되었다.

온라인과 현장강의로 진행된 프로그램에서 특별강좌로 장인영(로스토프나두노한국교육원장)이세연(한국어 교육전문관이 초청되어 실시했다.

참가자는 “이번 연수를 통해서 고통과 아픔을 현재도 품고있는 한국어와 한국문화가 러시아를 넘어서, 세계



를 연결하는 소통의 도구가 되도록 교사들의 역량을 강화했다”라고 전했다.

한편 회장은 “어려운 여건에도 참석해준 교사들과 강연자들에게 감사를 전했고 러-우사태가 평화롭게 조속히 종결되어 제8회 교사연수는 좀더 편안한 마음에서 개최되길 바란다”고 전했다.

<편집실>

우리는 누구이며 무엇을 해야하나?

모든 것은 변한다. 선택의 연속성이다. 어제 선택이 오늘 우리이다. 오늘의 선택이 내일의 모습일 것이다. 오늘날들이 겹겹이 쌓여지면 역사가 된다. 한민족 한반도 역사도 그렇다.

지구는 약 45억년 역사를 가지고 있다. 호모사피엔스(지혜가 있는 사람)는 약 3만년 역사를 가진다. 오늘날 지구상의 민족은 약 천 여 개 민족이 있다. 민족이란 일정한 지역에서 오랜 세월 동안 공동생활을 하면서 언어와 문화상의 공통성에 기초하여 역사적으로 형성된 사회 집단. 인종이나 국가 단위인 국민과 반드시 일치하는 것은 아니다. 국가로서 한반도 대한민국과 조선민주주의 인민공화국의 역사는 동갑내기다. 2차 세계대전 이후 강대국의 이익과 이데올로기로 분단되어 동족상잔의 내란과 내전을 겪었다. 아직까지 한반도는 20세기 이데올로기에 갇힌 남북한 분단의 역사가 이어지고 있다.

세계화의 종말로 지구촌이 심한 몸살 중이다. 현재 한국은 GDP 세계 10위이고, G7 초창국이며, 유엔이 정한 선진국이다. 파리클럽 정회원 나라다. 개발도상국의 경제발전·사회발전·복지증진등을 주목적으로 하는 원조국이다. 세계군사력순위 6위다. 대외적으로 자기 몸값을 해야 할 나라다.

외부에서 바라본 한국(한미동맹)은 대륙과 해양세력의 중간에서 튀르키예(나토), 인도(쿼드)와 함께 중립국으로서 역할과 중재를 할 수 있는 나라다. 유엔 193개국중 유일하게 원조를 받았던 국가에서 원조를 제공하는 나라다. 식민제국시대를 경험했던 거의 모든 나라들이 자유롭고 민주적이고 시장경제의 기본구조로 발전하고 있는 한국을 모델로 배우고 싶어한다.

이제는 주제파악을 하고 제 역할을 해야한다. 자유 평화 민주에 기여로 중추적 글로벌역할을 해야 한다.

최근 한반도가 뜨거워 지고 있다. 한국의 한미연합군사훈련과 북한의 미사일 맞대응이다. 전쟁은 참혹하다. 한반도는 6.25전쟁 당시 남북한 상황이 아니다. 북한과는 무조건 참아야 한다. 북한은 가진 것 없고 잃을 것도 없다. 버랑 끝이다.

그래서 핵에 몰입했고 그 핵으로 위협을 한다. 얼마전 화성 ICBM 발사성공은 미국 본토에 도달할 핵무기 운송 체계가 완성단계임을 과시했다. 핵은 비대칭전략무기이다. 한반도에 총성이 잦아지고 통제할 수 없는 가속페달이 되어, 핵을 사용한다면 그건 모두에게 재앙이다. 북한도 그걸 알고 있다.

모두가 잘 먹고 잘 살자는 것이다. 국방 안보는 한국이나 북한이나 다르지 않다. 국가 생존의 성패다. 북한의 군사력은 세계 30위다. 남북한 국방비 지출은 한국이 30배 이상이다. 경제력은 50배 정도이다. 북한은 경계하고 달래야 할 대상이지, 맞대응 싸울 대상은 아니다. 맞대응은 소아병적 발상이다.

긴장을 조성하고 부족이는 세력들은 누구인가? 면밀히 살펴볼 필요가 있다. 분단국가에서 군 경험없고 건강상이유로 본인이나 가족들을 기본 의무인 군대에 보내지 않았는지 살펴볼 이유다. 전쟁은 불꽃놀이나 불구경이 아니다. 경험 있는 분들은 전쟁과 무기의 참혹상을 알 것이다.

생명은 누구에게나 소중하다. 존엄하다. 진정한 승리는 싸우지 않고 이기는 것이고, 최고 지도자는 전쟁을 미리 막는 것이다. 낮은 국민의 지지율회복을 위해 무리수는 두지 말아야한다. 특히, 국방외교안보는 충분한 토론 합의를 통해 고치고 다듬고 국민의 동의를 얻어서 가야 한다.

내란과 내전. 전쟁의 고통과 아픔을 아직도 깊이 품고있는 한반도가 평화통일을 통해서, 세계를 연결하는 소통과 공감의 통로가 되어야 한다. 우리의 위치와 주제를 파악하고 바라보는 평화통일의 창이 아닌 문을 열고 나가야한다. 그 첫걸음이 중국과 대만처럼, 남북한이 상호간 3통(통상/통행/통신)의 문을 열어야 한다.

<이계오르기>



주요 경제 동향

모스크바 공항 보안 등급 상향 조정

러시아 연방 교통감독청은 11.10부터 모스크바 및 상트페테르부르크 공항에 테러 위협 경보 단계가 강화되었고 모스크바 공항에 보안 등급이 상향 조정되었다

고 밝혔다. 이와 관련, 모스크바 공항 이용을 계획하시는 분들은 공항 검역 절차 강화 및 공항 내 혼잡 상황 등 혹시나 발생할 수 있는

문제에 대비하여, 시간적 여유를 갖고 공항에 도착하여 탑승수속을 준비해야 한다. 최근 모스크바 공항 이용객들에게 확인한 바는, 출입국

및 탑승 수속은 대체로 원활하게 진행되고 있다. 한편 출입국시 PCR검사는 한 러 양국 모두 전면 폐지 운영되고 있다.

복수국적자 징집 관련 법령

러시아정부는 2022.11.14.(월) 군 복무절차에 관한 규정을 개정, 러시아국적과 다른 나라의 국적을 함께 보유한 복수국적자가 징집 대상이 될 수 있음을 명시하였고이 법령은 개정 즉시 발효되었다. 아울러 이 법령은 외국영주권을 가진 러시아인도 징집 대상이 될 수 있다는 내용을 포함하고 있다.

※출처 : publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202211140007

러 원유수출 유럽의 창구,튀르키예

튀르키예가 러시아 원유수출의 유럽의 창구가 되고 있다. 러시아의 원유수출은 10월에 우크라이나 침공 이후 가장 낮은 수준으로 떨어졌지만 튀르키예는 유럽 연합에 러시아 석유 공급을위한 새로운 경로가 되었다.



<튀르키예/사우스스트림>

핀란드에너지청정연구센터에 따르면 러시아산 화석연료 유럽 수출은 9월보다 7% 감소한 210억유로를 기록했다. 석탄은 유럽연합이 금수 조치했고,가스는 러시아가 공급을 줄였다.앙카라는 러시아 원유수출을 증가시켜 정제한 후에 유럽과 미국에 석유제품을 배로 증가시키고 있다.

수출량이 7~8월보다 9~10월 85% 증가했다. 12월 5일부터 유럽연합이 러시아산 원유수출을 금지시킬 예정으로,앙카라의 역할

은 더욱 중요해 질것이 예상된다. 가스도 사우스스트림을 통해 동유럽/남유럽국가로 판매되는 허브가 될 것으로 예상되고 있다.

러 국가채무 GDP 20% 관리 목표

러시아 재무부는 국가채무 관리 목표를 2030년 GDP 20% 이하 수준에서 관리할 방침인 것으로 알려졌다.통상 선진국은 GDP 100% 개도국은 60% 국가채무가 평균 수준이다. 2023-2025 (2022)년 러시아 정부의 하위 제출 예산안에 금년 국가채무 총액은 23.4 (GDP 16%)이고, 2023년은 25.4 (GDP 16.9%)이고, 2024년은 전망 27.7 (GDP 17.3%)•2025년 29.9 (GDP 17.5%)이며, 80%가 국내채무 비중 이상으로 재정 건전성은 아주 우수하다. 10.1일 기준,러시아 국내채무액은16.2조 루블 국외채무액은566억 달러이다.

전문가의견은 러시아의 대비 국가채무 비율이 상승 추세에 있으나 여전히 세계 GDP적으로는 낮은 수준이며 러시아는 서방과의 대립 상황에서 외채 발행을 통한 해외자금 조달 가능성이 닫혀있는 상황에서 국가채무를 보수적으로 관리해 나갈 계획인 것으로평가했다.

비우호국거주자 증권거래 제한 확대

MOEX(모스크바 증권거래소)는 비우호국 비거주자의 증권거래제한 대상 러시아 기업을 기존71개에서 73개로 확대했다 (11.11)우크라이나 사태 이전에는 비우호국 비거주자의 거래액이 러시아 증권 거래의 절반을 차지했으나 현재 비우호국 비거주자의 러시아 증권거래소 거래는 금지된 상태이다. 동 거래제한 대상 기업에는 아에로플로트알로사 가스프롬로스네프트트란스 네프트 등 기존 개 주요 에너지 금융기업 외에 상트페테르부르크 증권거래소와 러시아 전력 공사(ENEL Russia)가 포함되었다. MOEX (모스크바증권거래

소) 한편 우호국 비거주자와 비우호국 비거주자 러시아계 자본인 경우에 대해서는9.12일부터 러시아 주식 시장 거래를 허용했다. 그러나,러시아 증권거래소에서 우호국 비거주자의 거래 비중은 1~2%에 불과하다.

러 개인의 해외은행 예금계좌 잔액 증가

러시아 개인의 해외은행 예금계좌 잔액은9월 말 631억달러이며,특히 부분동원령이 발표된 9월 해외 송금규모가 67억 달러로 최대치를 기록했다. 2022.1.31 기준러시아인의 해외은행 예금계좌 잔액은 306억 달러 였으나, 2월 43억 달러, 3월 17억달러, 4월 14억 달러, 5월 17억달러, 6월 52억 달러, 7월 56억달러, 8월 54억 달러, 9월 67억달러 해외송금됨에 따라 1~9월 누적 러시아인 해외은행송금 잔액은 631억달러 규모이다. 전문가의견은 금년5월 이후 루블화 절상과 7월 러시아 개인의 해외 송금한도 백만달러로 상향, 9월 부분 동원령 도입 등이 해외 송금액 증가에 영향을 미친 것으로 분석했다. 한편, 러시아 개인의 외화예금 비중 3월 19.3%에서 9월 9.9% 최저치 기록했다. (11월11일 러 중앙은행발표)전문가들은러시아개인이 달러 유로화예금을 줄이는 이유는 서방의 대러 제재가 지속되면서 달러 유로화가독성 자산이 되었다는 인식이 확산되는 상황에서 달러 유로화송금제한예금금리인하일부러시아인의 해외 이주,외화예금액의 현금인출등요인이 작용한 것으로 평가했다.

러 에너지 광물 동향

11월 16일자 가스프롬 발표에 의하면,금년 1월 ~11월 기준러 가스 생산량 PNG 19.2% 수출량43.4% 내수5.9% 각각 감소했다.올 1.1.-11.15 동안 가스프롬의 총 가스 생산량은 359.7bcm 으로 전년 동기 19.2% 감소했고 해외 수출량은 PNG 93.2bcm으로 전년 동기 대비 43.4% 감소했다.따뜻한 기온영향으로 국내 공급량도5.9% 감소했다.다만 시베리아의 힘 가스관 통한 중국으로의 PNG수출은 안정적으로 증가추세에 있다.러시아재무부 사자노프 차관은 2023년초 계획했던 석탄 수출세 도입을 23년 1/4분기동안 상황을 살펴본 후에 결정하기로 했다고 발표했다. 러시아 재무부는 재정수입 확대를 위해 보스토치니 본선 인도 가격 기 FOB(, Free on Board)

준 발전용 석탄가격이 톤당 150달러 코크스 석탄 가격이 톤당 170달러를 초과할 경우 초과분에 대해 수출세를40% 부과할 방침이었다. 한편 수출세 도입은 잠정 연기되었지만 2023.1.1~3.31일 까지 무연탄 코크스 석탄 발전용 석탄에 대한 자원 채굴세가 인상되어 러시아 정부는 144억 루블의 추가 세수를기대하고 있다.

장 대사 모스크바 안국학교방문

장호진 대사는 11.9(수) 모스크바 한국학교를 방문하여 학교 운영 현황에 대한 설명을 청취하고,재학생 및 교직원들을 격려했다. 모스크바 한국학교는 유럽

지역에서는 유일하게 우리 교육부인가를 받은 학교(1992.3월 교육부 설립인가 및 개교)이다. 장 대사는 학교 방문 계기 유·초등부 수업을 참관하는 한편, 교직원 간담회를 개최



최하고 참석 교직원들과 학교 발전 방안에 대해 논의했다.

김치 마스터클래스

주러시아문화원은11월 16일 김치 마스터클래스를 개최했다. 김장철을 맞아 개최된 김치 마스터클래스에서는 김치의 재료와 종류, 지역별 다양한 김치의 맛과 모양의 차이

에 대해 설명을 듣고,직접 만든 김치를 시식하는 시간을 가졌다. 참가자들은한식의 대표적 인기 음식으로 자리매김한 김치에 대한 호감과 애정을 나타냈다.





고려인 동포 한국내 소식

‘광주고려인마을’ 찾아 한국인밥상 촬영

한국인의 밥상이 국내 귀환한 독립투사 후손 고려인 동포들의 마을공동체 ‘광주고려인마을’을 찾아 고려인의 밥상을 소개한다.고려인 마을에 따르면, 한국인의 밥상 취재진이 지난 16일부터 고려인마을을 찾아 신조야 대표를 비롯한 마을 어르신들이 만드는 고려인 전통음식 촬영에 몰두하고 있다.이번 제작된 영상은 12월 첫째주 KBS 특집으로 전파를 탈 예정이다.

고려인들이 지난 시절 겪어온 멀고 먼 인생길을 따라, 마침내 국내 귀환한 후 마을공동체를 이루고 살아가는 광주에서 그동안 지켜온 또 다른 ‘한국인의 밥상’을 만나본다.

현재 고려인마을에는 우크라이나 탈출 고려인동포 800여명을 비롯해 중앙아시아 출신 고려인동포 7천여명이 공동체를 이루며 살아가고 있다.이들은 고려인 마을특화거리를 조성한 후 중앙아시아 전통음식은 물론 다양한 먹거리를 팔며 생계를 이어가고 있다.

그 중에서 음식솜씨가 마을에서 가장 뛰어나다는 신조야 고려인마을 대표가 최근 우크라이나 전쟁의 참화를 피해 한국에 온 엄엘리사, 안엘레나씨와 한자리에 모여 고려국시와당근김치, 가자미식혜, 배고자, 우즈베키스탄식 볶음밥 ‘쁠롬’과 중앙아시아 전통 기름빵 ‘바우르사’, 고려인식 배추김



<촬영 모습: 광주고려인마을제공>

치 등을 만들어 고려인의 전통밥상을 차렸다.

고려인마을 신조야 대표를 만나는 국내외 인사들은 풍성하게 차려놓는 다양한 음식에 놀란다. 손이 크기로 유명한 신 대표는 찾아오는 인사가 누구든지 가리지 않고 풍성한 음식을 대접하며 마을 방문을 환영한다.

그래서인지 한번 방문한 인사들은 친구들을 대동하고 또다시 방문하는 일이 흔하다. 게다가 입소문을 내는데도 인색하지 않아 광주고려인마을 유명세는 가파르게 상승하고 있다.

고려방송: 박빅토리아 (고려인마을) 기자

광주진료소통역봉사장학금전달

고려인마을(대표 신조야)에 따르면, 장학금을 받은 청소년은 광주새날학교 재학 중인김나스자양을 비롯한 청소년 8명과 새날학교 졸업 후 전남대에 재학 중인테마리나양(간호과 2년)과 이다리아양(시각디자인과 2년), 광주보건대김아니따양(외식조리과 2년) 등 11명이다.

이들은 고려인광주진료소 자원봉사자로 참여해 진료소를 찾는 광주 정착 고려인 동포들의 정확한 진료를

위한 의료진의 통역과 접수, 안내 등의 역할을 감당해 왔다.이번에 전달된 장학금은 총 350만원으로 고려인마을 주민들이 십시일반 모은 기금이다.

그동안 고려인마을은 주민을 상대로 모금운동을 벌여 매년 2월 대학에 입학한 자녀들에게 각 100만에서 200만원을, 그리고 고려인마을자녀학교인 광주새날학교 입학생들에게 입학 장학금 각 20만원 등 학기별 장학금을 수시로 지급해 왔



<장학금 전달식:고려인마을 제공>

다. 뿐만 아니라, 지역사회 후원자가 장학생 추천을 요구할 경우 고려인마을인재육성장학회를 통해 장학생을 선발, 지원하고 있어 광주정착고려인동포 자녀들의 학습의욕을 높이고 있다.

이런 마을 지도자들의 끝

없는 노력의 결과, 광주거주고려인동포 자녀들의 상급학교 진학률이 타 도시 정착 고려인동포들에 비해 크게 높아, 미래 한국사회를 이끌어갈 인재를 육성하는데 큰 기여를 하고 있다.

고려방송: 엄엘리사 (고려방송) 기자

잊혀진역사바로알기 체험학습

지난 15일 광주 어등초(교장 김순옥) 4학년 3개반 학생 65명이 광주고려인마을 고려인의 역사와 생활사가 담긴 사진과 자료를 체험 학습했다.체험학습에 나선 학생들은 그동안 함께 공부하는 고려인 친구들을 한국말로 못하는 외국인으로만 생각했다.그런데 이들 선조들이 오늘날의 대한민국을 만

드는데 큰 공헌을 한 ‘독립운동가’ 라는 사실에 감동했다.

광주 어등초는 고려인마을을 품고 있는 월곡동과 인접한 우산동에 위치해 있고, 현재 중앙아시아 출신 고려인동포 자녀 20여명이 재학하고 있다.이들은 3개조로 나눠 고려인 선조들의 항일 독립전쟁의 잊혀진 역사와



<광주어등초 체험학습>

문화, 생활사 등 유물 1만2천점을 소장하고 있는 고려인문화관을 둘러 해설사의 안내에 따라 전시 사진과 유물을 관람했다.체험학습에 참가한 학생들은 이구 동성

으로 "고려인마을 방문을 통해 고려인 선조들의 역사를 이해하게 됐다"며 "함께 공부하는 고려인 친구들과 사이 좋게 지내겠다. 또한 열심히 공부해 다시는 일본에 의해 나라를 빼앗기는 일이 없도록 나라를 지켜나가겠다"고 말했다..

장인나(고려인마을) 기자

“사랑의 희망 박스 전달식”

DGB캐피탈-굿피플과 함께 우크라이나 피난 고려인 동포들을 지원하기



10월 31일 (사)너머, 안산시고려인문화센터(김영숙 센터장)에서는 DGB캐피탈-굿피플과 함께 우크라이나 피난 고려인 동포들을 지원하기 위한 '사랑의 희망박스 전달식'을 진행했다.

사랑의희망박스는 겨울나기에 필요한 침구류 및 생필품으로 구성됐으며, DGB캐피탈 임직원으로 구성된 'DGB패밀리봉사단'이 직접 포장하여 130여가구의 피난 고려인 가정에 전달되었다.

나눔을 위해 고려인어머니봉사단과 우크라이나 피난 동포들도 팔을 걷어붙이고 나섰습니다. 큰 상자를 이리저리 옮기고, 뛰어다니면서도 따뜻한 나눔의 손길에 기쁜 마음으로 누구보다 먼저 나눔활동에 참여했다.

(너머제공)

БЕЛЫЙ ЖУРАВЛЬ
корейский ресторан

백학
한식 레스토랑

1995년부터 영업합니다
한국의 맛을 즐기세요

배달: +7 499 245 96 21; +7 495 775 06 56
Адрес: Москва, Фрунзенская наб., 14/1

[http:// www.beliy-juravl.ru](http://www.beliy-juravl.ru)

ФАБРИКА СВЕЖЕСТИ
Factory of Freshness
Фабрика Свежести
чмпени.рф
фабрика-свежести.рф

Изделия из риса
Более 8 наименований

Мучные изделия
Кимчи-манду (пельмени по-корейски)
Пельмени, манты, самса, плов, лагман, куси
Перожи домашние, аблоко в тесте

Салаты
Чалче, фунчоза, спаржа, папоротник, огурцы, морковь, дайкон, грибы, морская капуста, хе (рыбное, мясное)

Холодные закуски
Сибо, дэи, кончулси, соевый соус
Ким-паб (ролли)

Готовые продукты
Тубу, муги, коннамул
Рис: австралийский, китайский, чипсапи

Южнокорейские продукты
"Шин рамён", морская капуста, рыбные консервы, куси, чай, супы, приправа и др.

Чимпени
Сунда
Сирутот
Кадюри

Чак-чак
Кимчи

Чартоги (в т. ч. резонный)
Пигодя (дрожж., крахм., рис.)
Панчан

ДОСТАВКА ВСЕГДА БЕСПЛАТНАЯ!

Тел.: +79637125244; +79852012811

Посольство Республики Корея в РФ и Фонд поддержки зарубежных корейцев РК оказывает юридическую помощь на безвозмездной основе этническим корейцам, находящимся в РФ по вопросам приобретения российского гражданства.

**АДРЕСА
КОНСУЛЬТАЦИОННЫХ
ПУНКТОВ:**

■ г. Волгоград, адвокат **Аксенова Юлия Владимировна**, тел. +7 9047706728, 89047706728@mail.ru

■ г. Оренбург, адвокат **Гладких Алексей Григорьевич**, тел. +7 9228363273, rokrow2004@mail.ru

■ г. Ростов-на-Дону, юрист **Дубинина Светлана Георгиевна**, тел. +7 9382948854, svedubinina@yandex.ru

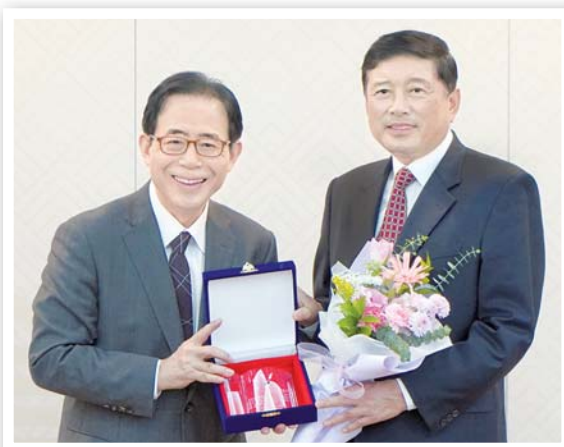
■ г. Самара, адвокат **Сабина Татьяна Павловна**, тел. +7 9053025750, sabinina10@mail.ru

УВЕКОВЕЧЕННАЯ ИСТОРИЯ

В ноябре на встрече президента Фонда зарубежных корейцев **Ким Сон Гона** с почетным председателем Пекинской ассоциации корейско-китайских предпринимателей **Ким Ый Джин** состоялась церемония передачи Фонду зарубежных корейцев 670 редких книг, выпущенных в Китае с 1950-х по 2020-е годы и связанных с историей проживания корейцев в этой стране.

Эта литература по гуманитарным наукам, о корейском сообществе в стране проживания, укреплении и развитии корейско-китайских отношений, достижениях в экономике, сохранении культуры и национальной идентичности. Книги изданы корейскими издателями в Китае.

Почетный председатель **Ким Ый Джин** является основателем



корейско-китайской ассоциации предпринимателей в Пекине, одной из знаковых персон Яньбянь-Корейского автономного округа, чьи заслуги за его вклад в развитие корейского сообщества в Китае признаны как в Китае, так и в Корее. Он играет ведущую роль в продвижении двусторонних отношений между Республикой Корея и Китаем. Вклад корейцев в современную и новейшую историю Китая высоко ценится обеими странами.

«Благодарен Фонду зарубежных корейцев за поддержку в создании книг, которые я собирал на протяжении всей своей жизни. Рад, что они могут быть полезными моим соотечественникам в понимании современной и новейшей истории!» – сказал **Ким Ый Джин** на церемонии передачи книг.

ИА РУСКОР

АДРЕСА ПОЛУЧЕНИЯ ГАЗЕТЫ «РОССИЙСКИЕ КОРЕЙЦЫ» В ЮЖНОЙ КОРЕЕ

■ **Ансан.** Корейский культурно-образовательный центр (Ким Янгсук). Адрес: 37, Jigokro 6-gil, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do (988-3 Seonbu-dong). Тел.: +82-31-493-7053 2;

■ **Инчхон.** Корейский культурный центр (Пак Пон Су). Адрес: 2F, 27, Хамбак-ро, Йонсугу, Инчхон. Тел.: +82-32-816-9002;

■ **Кванджу.** Корёин майль (Син Зоя). Адрес: 29, Sanjeong Park-ro 50beon-gil, Квангсангу, Кванджу, Корея (516-19, Wolgok-dong). Тел. +82-62-961-1925, <http://www.koreancoop.com>;

■ **Сеул.** Движение за мир в Северо-Восточной Азии (Че Пён Ён). Адрес: 31 Wonhyo-ro 89-gil, Yongsan-gu. Тел.: +82-1688-7050, www.peaceasia.or.kr



«КОРЕЙСКИЕ ТРАДИЦИИ»

ГОТОВИМ ПРАЗДНИЧНЫЕ БЛЮДА ДЛЯ КОРЕЙСКИХ МЕРОПРИЯТИЙ

Чартоги, тимпени, кадюри, пегодя, а также самса, манты, тубу, плов, пельмени, кусу, сундя, кимчи, папоротник, хе, чак чак, тья и другие – на любой вкус!

**ТЕЛЕФОНЫ ДЛЯ КОНТАКТОВ:
8 (977) 378-36-50, 8 (906) 401-26-69**

**ДОСТАВКА ДО ПОДЪЕЗДА.
ЗАКАЗ ОТ 4000 РУБ. ДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНО**
Самовывоз: Троицкий округ,
Новофедоровское поселение, деревня Юрьево

НА ВАШУ КНИЖНУЮ ПОЛКУ

Дмитрий Шин.
«Советские корейцы –
Герои Социалистического
Труда»,
Москва, 2021 г.

За весь советский период звание Героя Социалистического Труда получили 20 747 человек. Согласно статистике, в 1948-м звание Героя Социалистического Труда было присвоено 22 советским корейцам, в 1949 г. – 36, в 1950 г. – 38, в 1951 г. – 82, в 1953 г. – 11, в 1954 г. – 2, в 1957 г. – 8, в 1960 г. – 1, в 1962 г. – 1, в 1966 г. – 2, в 1973 г. – 3, в 1976 г. – 1. С 1948-го по 1976 гг. высшей трудовой награды СССР были удостоены 206 советских корейцев.

По вопросам приобретения книги обращаться по адресу: dmitryshin@mail.ru



ВЫШЛА ИЗ ПЕЧАТИ

Бугай Н.Ф. Проблемы национальной политики Российской Федерации: состояние изучения, опыт регулирования этнических процессов (1990-2015 гг.). Аквариус. 2022.

В книге на большом фактическом материале, имеющихся результатах исследований, с привлечением документов центральных и местных ведомств анализируется степень изученности темы государственной национальной политики в условиях рыночных отношений в России.

В разделах книги выявлены также роль и место институтов гражданского общества, этнических меньшинств в общей системе отношений в новых условиях существования России. Определены новые направления исследований столь сложной социальной проблемы исторической науки России. Книга рассчитана на специалистов-историков и читателей, интересующихся историей государственной национальной политики.

